



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128 Ръководство за запознаване



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37



ВАЖНО:

Изпълнете **стъпки 1 – 3** от брошурата за инсталиране на хардуера на принтера, след което продължете със **стъпка 4** по-долу.



4. Изберете метод на свързване и подгответе инсталирането на софтуера

Директна връзка на компютъра с принтера с USB кабел

Използвайте USB кабел тип „А към В“.

Windows

1. За Windows 7 или по-стара версия не свързвайте USB кабела, преди да инсталирате софтуера. Процесът за инсталиране на софтуера ще ви подкани да свържете кабела, когато е необходимо. Ако кабелът е вече свързан, рестартирайте принтера, когато процесът за инсталиране ви подкани да свържете кабела.
2. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **Directly connect to this computer using a USB cable** (Директно свързване с този компютър с USB кабел).

Mac

1. За Mac свържете компютъра и принтера чрез USB кабела, преди да инсталирате софтуера.
2. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.

Кабелна връзка с мрежа (Ethernet) (по избор)

Използвайте стандартен мрежов кабел.

1. Свържете мрежовия кабел към принтера и мрежата. Изчакайте няколко минути, докато принтерът получи мрежов адрес.
2. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията „Connect through a network“ (Свързване към мрежа).

Връзка с безжична мрежа (само за модели nw, rnw и fw)

Модели fw

1. За да свържете принтера към безжична (Wi-Fi) мрежа, докоснете бутона Wireless (Безжична връзка) на контролния панел на принтера.
2. Докоснете **Wireless Menu** (Меню „Безжична връзка“) и след това **Wireless Setup Wizard** (Съветник за настройка на безжична връзка). Изберете името на мрежата от SSID списъка или го въведете, ако не е посочено.
3. Използвайте клавиатурата, за да въведете паролата, след което докоснете бутона **OK**.
4. Изчакайте, докато принтерът осъществи връзка с мрежата.
5. Докоснете бутона Network (Мрежа) на контролния панел на принтера. Ако е посочен IP адрес, връзката с мрежата е осъществена. В противен случай изчакайте още няколко минути и опитайте отново. Отбележете си IP адреса, който ще използвате по време на инсталирането на софтуера. **Примерен IP адрес:** 192.168.0.1
6. За печат от компютър продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“. За печат само от телефон или таблет продължете със „7. Мобилен и безжичен печат (по избор)“.

Модели nw и rnw

1. За да свържете принтера към безжична (Wi-Fi) мрежа, се уверете, че принтерът, точката за достъп и компютърът са включени и че компютърът е свързан към безжичната мрежа.
2. Необходим е USB кабел.
3. Изключете всички USB или Ethernet кабели, които са свързани към принтера.
4. За печат от компютър продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“. За печат само от телефон или таблет продължете със „7. Мобилен и безжичен печат (по избор)“.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на инсталирането на софтуера изберете опцията „Help me set up a first-time wireless connection“ (Помощ при първоначално настройване на безжична връзка).

Научаване на IP адреса на принтера (по избор)

1. Натиснете бутона Setup (Настройка).
2. Отворете „Reports“ (Отчети), след това „Config Report“ (Отчет за конфигурацията) и натиснете **OK**.
3. Намерете IP адреса на принтера в раздела „Network Information“ (Мрежова информация).

ЗАБЕЛЕЖКА: Вижте ръководството за потребителя за повече информация.



CZ181-90970

5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация



Метод 1: Изтеглете от HP Easy Start (Windows и OS X)

1. Отидете до 123.hp.com/laserjet и щракнете върху **Изтегляне** (Download).
2. Следвайте инструкциите на екрана и подканите, за да запишете файла на компютъра.
3. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали, и продължете към **„6. Инсталиране на софтуера“**.



Метод 2: Изтеглете от уеб сайта за поддръжка на принтера (Windows и OS X)

1. Отидете на www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series или www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Изберете **Софтуер и драйвери**.

3. Изтеглете софтуера за модела на вашия принтер и операционна система.
4. Стартирайте инсталационния файл като щракнете върху .exe или .zip файл, ако се налага и продължете със **„6. Инсталиране на софтуера“**.



Метод 3: Инсталирайте от компактдиска на принтера (само за Windows)

1. Поставете компактдиска на принтера в устройството на компютъра.
2. Продължете към **„6. Инсталиране на софтуера“**.

6. Инсталиране на софтуера

Цялостно решение за Windows

1. Поставете компактдиска на принтера в компютъра или стартирайте файла за инсталация на софтуера, който сте изтеглили от интернет.
2. Приложението за инсталиране на софтуер установява езика на операционната система и показва главното меню на инсталационната програма на същия език. Когато инсталирате от компактдиска, ако инсталационната програма не стартира след 30 секунди, отворете директорията на компактдиска на компютъра и стартирайте файла SETUP.EXE.
3. Следвайте указанията на екрана, за да инсталирате софтуера.
4. Когато получите подкана да изберете тип връзка, посочете подходящата опция за вида на връзката:
 - **Директно свързване с този компютър с USB кабел**
 - **Свързване към мрежа**
 - **Help me set up a first-time wireless connection (Помощ при първоначално настройване на безжична връзка)**



ЗАБЕЛЕЖКА: При свързване към мрежа най-лесният начин да откриете принтера е като изберете **Automatically find my printer on the network** (Автоматично откриване на продукта ми в мрежата).

Цялостно решение за OS X

1. Стартирайте .dmg файла за инсталация на софтуера, който сте изтеглили от интернет.
2. Приложението за инсталиране на софтуер установява езика на операционната система и показва главното меню на инсталационната програма на същия език.
3. След екрана „Software License Agreement“ (Лицензионно споразумение за софтуера) изберете типа инсталиране.
4. Следвайте указанията на екрана, за да инсталирате софтуера.
5. В края на процеса за инсталиране на софтуера използвайте **HP Utility Setup Assistant** (HP помощник за настройка на помощни програми), за да конфигурирате опциите за принтера.

Основна инсталация за OS X

За да инсталирате основните драйвери за печат и факс, без да използвате цялостното решение на HP от компактдиска или след като го изтеглите от **hp.com**, моля, изпълнете следните стъпки:

1. Свържете принтера с компютъра или мрежата.
2. От **System Preferences** (Системни предпочитания) кликнете върху **Printers and Scanners** (Принтери и скенери), след което върху бутона плюс в долния ляв ъгъл и изберете **M125, M126, M127** или **M128**, като използвате драйвера AirPrint или Secure AirPrint.

Readiris Pro за HP

Изтеглете този безплатен софтуер, за да активирате допълнителни функции за сканиране, включително Оптично разпознаване на знаци (OCR).

За да изтеглите софтуера от интернет, посетете:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Изберете **Drivers** (Драйвери), изберете подходящата операционна система и кликнете върху **Next** (Напред). Кликнете върху **Application - 3rd Party** (Приложение – трета страна) и след това върху бутона **Download** (Изтегляне).

7. Използване на функцията за сканиране

Използвайте софтуера HP Scan (HP сканиране) на компютъра си, за да стартирате задание за сканиране на принтера.

Windows

Кликнете върху **Start** (Старт), изберете **Programs** (Програми) или **All Programs** (Всички програми), изберете **HP** и след това **HP Scan** (HP сканиране).

OS X

Кликнете върху **Applications** (Приложения), изберете **HP** и след това **HP Scan** (HP сканиране).

8. Мобилен и безжичен печат (по избор)

8.1 Свързване на устройството към безжичната мрежа

За печат от телефон или таблет свържете устройството със същата безжична мрежа, с която е свързан принтерът.

Apple устройства с iOS (AirPrint)

Отворете елемента за печат и изберете иконата Action (Действие). Изберете **Print** (Печат), изберете принтера и след това **Print** (Печат).

По-нови устройства с Android (4.4 или по-нова версия)

Отворете елемента за печат и изберете бутона **Menu** (Меню). Изберете **Print** (Печат), изберете принтера и изберете **Print** (Печат).

Някои устройства изискват изтеглянето на приложението на приставката HP Print Service от магазина Google Play.

По-стари устройства с Android (4.3 или по-стара версия):

Изтеглете приложението HP ePrint от магазина Google Play.

Windows Phone:

Изтеглете приложението HP AiO Remote от магазина Windows Store.

И Научете повече за мобилния печат

За да научите повече за други опции за мобилен печат, включително допълнителни решения за ePrint, сканирайте QR кода или вижте раздела „Мобилен печат“ в ръководството за потребителя.



8.2 Директен безжичен печат на HP (само за безжичните модели nw, gnp и fw)

HP Wireless Direct позволява печат от близко разстояние от мобилно устройство с Wi-Fi директно чрез работещ с HP Wireless Direct принтер, без да е необходима връзка с мрежа или интернет.

Разрешаване на директния безжичен печат на HP

За да настроите HP Wireless Direct от контролния панел, изпълнете следните стъпки:

Контролен панел с LCD екран

1. На контролния панел на принтера натиснете бутона **Setup** (Настройка), за да отворите следните менюта:
 - **Network Setup** (Мрежова настройка)
 - **Wireless Menu** (Меню за безжична връзка)
 - **Wireless Direct**
2. Изберете опцията **On** (Вкл.), след което натиснете бутона **OK**. Принтерът запазва настройките и след това връща контролния панел към менюто **Wireless Direct Settings** (Настройки на Wireless Direct).

Контролен панел със сензорен екран

1. От началния екран на контролния панел на принтера докоснете бутона **Wireless** (Безжична връзка) и след това отворете следните менюта:
 - **Wireless Menu** (Меню за безжична връзка)
 - **Wireless Direct Settings** (Настройки за Wireless Direct)
 - **On/Off** (Вкл./Изкл.)
2. Докоснете елемента **On** (Вкл.) от менюто. Принтерът запазва настройките и след това връща контролния панел към менюто **Wireless Direct Settings** (Настройки на Wireless Direct).

И За повече информация относно безжичния печат и безжичната настройка, посетете www.hp.com/go/wirelessprinting.

Откриване на принтера

1. От мобилното устройство включете WiFi и потърсете безжични мрежи.
2. Изберете принтера, който ще се показва като „HP-Print-model-name“ (HP-Print-модел-име) както е показано на контролния панел на принтера. **Примерно име на принтер:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Отстраняване на проблеми

Ръководство за потребителя

Ръководството за потребителя включва информация за употребата на принтера и за отстраняване на проблеми. Можете да го намерите в компактдиска на принтера и в интернет:

1. Отидете на:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Изберете подходящия език, след това изберете принтера, ако бъдете подканени да го направите, и след това кликнете върху **User guides** (Ръководства за потребителя).

За Windows Ръководството за потребителя се копира в компютъра по време на препоръчителната инсталация на софтуера.

Windows® XP, Windows Vista® и Windows® 7

Кликнете върху **Start** (Старт), изберете **Programs** (Програми) или **All Programs** (Всички програми), изберете **HP**, изберете папката за принтера на HP, след което изберете **Help** (Помощ).

Windows® 8

В екрана **Start** (Старт) кликнете с десния бутон върху празно място на екрана, кликнете върху **All Apps** (Всички приложения) в лентата с приложения, кликнете върху иконата с името на принтера, след което изберете **Help** (Помощ).

Допълнителни помощни ресурси

За всеобхватна помощ за принтера от HP посетете:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

- Решаване на проблеми
- Намерете разширени инструкции за конфигуриране
- Изтеглете актуализации за софтуера
- Присъединете се към форуми за поддръжка
- Намерете нормативна информация и информация за гаранцията
- Ресурси за мобилен печат

Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Vodič za početak



www.hp.com/support/ljMFPM125series

www.hp.com/support/ljMFPM126series

www.hp.com/support/ljMFPM127series

www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



VAŽNO:

Slijedite **korake 1 - 3** na posteru za postavljanje hardvera pisača, a zatim nastavite s **korakom 4** u nastavku.



4. Odaberite metodu povezivanja i pripremite se za instalaciju softvera



Izravna USB veza između pisača i računala

Upotrijebite USB kabel vrste A do B.

Windows

1. Za sustav Windows 7 ili stariji nemojte povezivati USB kabel prije instalacije softvera. Proces instalacije upozorit će vas da povežete kabel u prikladno vrijeme. Ako je kabel već povezan, ponovno pokrenite pisač kada vas instalacija upozori da povežete kabel.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Izravno povezivanje ovog računala s pomoću USB kabela**.

Mac

1. Za Mac povežite USB kabel između računala i pisača prije instalacije softvera.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



Žičana (Ethernet) mrežna veza (neobavezno)

Koristite se standardnim mrežnim kabelom.

1. Povežite mrežni kabel na pisač i na mrežu. Pričekajte nekoliko minuta da pisač pribavi mrežnu adresu.
2. Nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Povezivanje putem mreže**.



Bežična mrežna veza

(samo za modele nw, rnw i fw)

Modeli fw

1. Za povezivanje pisača na bežičnu (Wi-Fi) mrežu dodirnite gumb **Bežično** na upravljačkoj ploči pisača.
2. Dodirnite **Bežični izbornik**, a zatim dodirnite **Čarobnjak za bežično postavljanje**. Odaberite naziv mreže s popisa SSID, ili unesite naziv mreže ako ne postoji na popisu.
3. S pomoću tipkovnice unesite pristupni izraz, a potom dodirnite gumb **U redu**.
4. Pričekajte dok pisač ne uspostavi mrežnu vezu.
5. Na upravljačkoj ploči pisača dodirnite gumb **Mreža**. Ako se IP adresa nalazi na popisu, uspostavljena je mrežna veza. Ako ne, pričekajte još nekoliko minuta i pokušajte ponovo. Zabilježite IP adresu za uporabu tijekom instalacije softvera. **Primjer IP adrese:** 192.168.0.1
6. Za ispis s računala nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“ - Za ispis samo s telefona ili tableta, nastavite s „**7. Mobilni i bežični ispis (neobavežno)**“.

modeli nw i rnw

1. Da biste povezali pisač na bežičnu (Wi-Fi) mrežu, provjerite jesu li pisač, pristupna točka i računalo uključeni te je li računalo povezano na bežičnu mrežu.
2. Bit će potreban USB kabel.
3. Iskopčajte svaki USB ili Ethernet kabel koji je povezan s pisačem.
4. Za ispis s računala nastavite na „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera**“ - Za ispis samo s telefona ili tableta, nastavite s „**7. Mobilni i bežični ispis (neobavežno)**“.



NAPOMENA: Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Pomoć za prvo postavljanje bežične veze**.

1 Pronalazak IP adrese pisača (neobavezno)

1. Pritisnite gumb **Postavljanje**.
2. Otvorite **Izveštaja**, a zatim otvorite **Konfig. izvještaja** i pritisnite **U redu**.
3. IP adresu pisača možete pronaći u odjeljku **Informacije o mreži**.



NAPOMENA: Više informacije potražite u korisničkom priručniku.

5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



Prvi način: Preuzmite s usluge HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na 123.hp.com/laserjet i pritisnite **Preuzimanje** (Download).
2. Slijedite upute na zaslonu i u odzivnicima za spremanje datoteke na računalo.
3. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju ste spremili datoteku, a zatim nastavite na „6. Instalacija softvera”.



Drugi način: Preuzmite s web-mjesta za podršku pisača (Windows i OS X)

1. Idite na www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series ili www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Odaberite **Software and drivers**.
3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
4. Pokrenite datoteku za instalaciju tako da kliknete na .exe ili .zip datoteku ako je potrebno i nastavite sa „6. Instalacija softvera”.



Treći način: Instalacija s CD-a pisača (samo Windows)

1. Umetnite CD pisača u računalo.
2. Nastavite na „6. Instalacija softvera”.

6. Instalacija softvera

Potpuno rješenje Windows

1. Umetnite CD pisača u računalo ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu s interneta.
2. Instalacijski program softvera prepoznaje jezik operacijskog sustava i zatim prikazuje glavni izbornik instalacijskog programa na tom jeziku. Ako se pri instalaciji s CD-a instalacijski program ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD pogon na računalu i pokrenite datoteku pod nazivom SETUP.EXE.
3. Slijedite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
4. Kada se od vas zatraži da odaberete vrstu veze, odaberite prikladnu opciju za vrstu veze.
 - Izravno se povežite s ovim računalom s pomoću USB kabela
 - Povezivanje putem mreže
 - Pomoć za prvo postavljanje bežične veze



NAPOMENA: Pri povezivanju putem mreže najjednostavniji je način prepoznavanja pisača odabirom opcije **Automatski pronadi moj proizvod na mreži**.

Potpuno rješenje OS X

1. Pokrenite .dmg datoteku za instalaciju softvera koju ste preuzeli s interneta.
2. Instalacijski program softvera prepoznaje jezik operacijskog sustava i zatim prikazuje glavni izbornik instalacijskog programa na tom jeziku.
3. Nakon zaslona Ugovor o licenci softvera odaberite vrstu instalacije.
4. Slijedite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
5. Na kraju instalacijskog postupka softvera, s pomoću uslužnog programa **HP Utility Setup Assistant** konfigurirajte opcije pisača.

Osnovna instalacija za OS X

Za instaliranje osnovnih upravljačkih programa za pisač i faks bez pokretanja HP-ovog potpunog rješenja s CD-a ili preuzimanja s **hp.com** slijedite sljedeće korake:

1. Povežite pisač s računalom ili mrežom.
2. U **Postavkama sustava** kliknite na **Pisači i skeneri**, a zatim i na gumb s oznakom plusa na donjoj lijevoj strani i odaberite **M125**, **M126**, **M127** ili **M128** s pomoću upravljačkog programa s nazivom AirPrint ili Secure AirPrint.

Readiris Pro za HP

Preuzmite ovaj besplatni softver da biste omogućili dodatne značajke skeniranja, uključujući Optičko prepoznavanje znakova (OCR)

Da biste preuzeli softver s interneta, posjetite:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Odaberite **Upravljački programi**, odaberite prikladni operacijski sustav i kliknite na **Sljedeće**. Kliknite na karticu **Aplikacija - treća strana**, a zatim pritisnite gumb **Preuzmi**.

7. Upotrijebite značajku skeniranja

Upotrijebite softver za skeniranje HP na svojem računalu da biste pokrenuli skeniranje na pisaču.

Windows

Kliknite na **Start**, odaberite **Programi** ili **Svi programi**, odaberite **HP**, a zatim odaberite **Skeniranje HP**.

OS X

Kliknite na **Aplikacije**, odaberite **HP**, a zatim odaberite **Skeniranje HP**.

8. Mobilni i bežični ispis (neobavezno)

8.1 Povežite uređaj na bežičnu mrežu

Za ispisivanje s telefona ili tableta povežite uređaj na istu bežičnu mrežu na kojoj je i pisač.

Uređaji Apple iOS (AirPrint)

Otvorite stavku koju želite ispisati i zatim odaberite ikonu Radnja. Odaberite **Ispis**, odaberite pisač i zatim odaberite **Ispis**.

Noviji uređaji Android (4.4 ili noviji)

Otvorite stavku koju želite ispisati i zatim odaberite gumb **Izbornik**. Odaberite **Ispis**, odaberite pisač i zatim odaberite **Ispis**.

Neki uređaji zahtijevaju preuzimanje aplikacije dodatka HP Print Service (HP-ove usluge ispisivanja) iz trgovine Google Play.

Stariji uređaji Android (4.3 ili stariji)

Preuzmite aplikaciju HP ePrint iz trgovine Google Play.

Windows Phone

Preuzmite aplikaciju HP AiO Remote iz trgovine Windows Store.

❶ Saznajte više o mobilnom ispisu

Da biste saznali više o drugim opcijama mobilnog ispisa, uključujući dodatna rješenja ePrint, skenirajte QR šifru ili pogledajte odjeljak „Mobilni ispis” u korisničkom priručniku.



8.2 HP Wireless Direct (samo za bežične modele nw, rnw i fw)

Značajka HP Wireless Direct omogućuje ispis iz blizine s bežičnog mobilnog uređaja izravno na pisač s omogućenim ispisom HP Wireless Direct bez potrebe za uspostavljanjem mrežne ili internetske veze.

Uključivanje opcije HP Wireless Direct

Da biste postavili HP Wireless Direct u upravljačkoj ploči, napravite sljedeće korake:

LCD upravljačke ploče

1. Na upravljačkoj ploči pisača pritisnite gumb **Postavljanje** da biste otvorili sljedeće izbornike:
 - **Postavljanje mreže**
 - **Izbornik za bežičnu vezu**
 - **Izravan pristup bežičnoj mreži**
2. Odaberite mogućnost **Uključi**, a zatim pritisnite gumb **U redu**. +Pisač sprema postavku, a zatim upravljačku ploču vraća na izbornik **Postavke izravnog pristupa bežičnoj mreži**.

Upravljačka ploča dodirnog zaslona

1. Na početnom zaslonu upravljačke ploče pisača dodirnite gumb Bežično i otvorite sljedeće izbornike:
 - **Izbornik za bežičnu vezu**
 - **Postavljanje izravnog pristupa bežičnoj mreži**
 - **Uključeni/Isključeno**
2. Dodirnite stavku izbornika **Uključi**. Pisač sprema postavku, a zatim upravljačku ploču vraća na izbornik **Postavke izravnog pristupa bežičnoj mreži**.

❶ Dodatne informacije o bežičnom ispisu i bežičnom postavljanju potražite na www.hp.com/go/wirelessprinting.

Upoznajte se s pisačem

1. Na mobilnom uređaju uključite Wi-Fi i pretražite bežične mreže.
2. Odaberite pisač koji će se pojaviti kao „Naziv modela pisača HP” kako je prikazano na upravljačkoj ploči pisača. **Primjer naziva pisača:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Rješavanje problema

Korisnički priručnik

Korisnički priručnik uključuje informacije o korištenju pisača i o rješavanju problema. Dostupan je na CD-u pisača ili na internetu:

1. Posjetite:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Odaberite odgovarajući jezik i zatim odaberite pisač ako se to od vas traži te potom kliknite na **Korisnički priručnici**.

Za sustav Windows korisnički priručnik kopira se na računalo tijekom preporučene instalacije softvera.

Windows® XP, Windows Vista®, i Windows® 7:

Kliknite **Start**, pa odaberite **Programi** ili **Svi programi**, zatim **HP**, potom odaberite mapu za HP-ov pisač te na kraju odaberite **Pomoć**.

Windows® 8

Na **početnom** zaslonu desnom tipkom miša kliknite prazno područje na zaslonu, pa kliknite **Sve aplikacije** na traci aplikacija, potom kliknite ikonu s nazivom pisača, pa na kraju odaberite **Pomoć**.

Dodatni izvori podrške

Za HP-ovu sveobuhvatnu pomoć za pisač idite na:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Rješavanje problema
- Pronalazak naprednih uputa za konfiguraciju
- Preuzimanje softverskih ažuriranja
- Pridruživanje forumima za podršku
- Pronalazak informacija o jamstvu i propisima
- Izvori mobilnog ispisa



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Příručka Začínáme



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

! DŮLEŽITÉ:

Postupujte podle **kroků 1–3** na instalačním letáku pro nastavení hardwaru tiskárny a potom pokračujte **krokem 4** níže.



Bългарски 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37

4. Volba způsobu připojení a příprava instalace softwaru

➔ Přímé propojení tiskárny a počítače kabelem USB

Použijte USB kabel typu A-B.

Windows

1. Pokud používáte systém Windows 7 nebo starší, nepřipojujte před instalací softwaru kabel USB. K připojení tohoto kabelu vás ve vhodný okamžik vyzve instalační nástroj. Pokud již máte kabel připojen, restartujte tiskárnu, jakmile instalační program vyzve k připojení kabelu.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit k tomuto počítači přímo pomocí kabelu USB**.

Počítače Mac

1. V případě systémů Mac propojte před instalací softwaru počítač a tiskárnu kabelem USB.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

🖨️ Připojení k síti kabelem (Ethernet) (volitelné)

Použijte standardní síťový kabel.

1. Připojte síťový kabel k tiskárně a síti. Vyčkejte několik minut, až tiskárna získá síťovou adresu.
2. Pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit pomocí sítě**.

📶 Připojení k bezdrátové síti (pouze modely nw, rnw a fw)

Modely fw

1. Chcete-li tiskárnu připojit k bezdrátové síti (Wi-Fi), stiskněte na ovládacím panelu tiskárny tlačítko Wireless (Bezdrátové připojení).
2. Stiskněte nabídku **Wireless Menu** (Bezdrátové připojení) a poté možnost **Wireless Setup Wizard** (Průvodce instalací bezdrátové sítě). V seznamu SSID vyberte název sítě. Pokud síť na seznamu není, zadejte název sítě.
3. Pomocí klávesnice zadejte přístupové heslo a potom stiskněte tlačítko **OK**.
4. Počkejte, až se tiskárna připojí k síti.
5. Na ovládacím panelu tiskárny stiskněte tlačítko Network (Síť). Pokud se zobrazuje IP adresa, je síťové připojení navázáno. Pokud se nezobrazuje, počkejte několik minut a zkuste to znovu. Poznamenejte si IP adresu pro použití během instalace softwaru. **Příklad IP adresy:** 192.168.0.1
6. Chcete-li tisknout z počítače, pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“. Chcete-li tisknout jen pomocí telefonu nebo tabletu, pokračujte krokem „**7. Mobilní a bezdrátový tisk**“ (volitelný).“.

Modely nw a rnw

1. Chcete-li tiskárnu připojit k bezdrátové síti (síť Wi-Fi), ověřte, zda jsou tiskárna, přístupový bod i počítač zapnuty a že je počítač připojen k bezdrátové síti.
2. Požadován je kabel USB.
3. Odpojte ethernetový kabel nebo kabel USB, pokud je připojen k tiskárně.
4. Chcete-li tisknout z počítače, pokračujte krokem „**5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru**“. Chcete-li tisknout jen pomocí telefonu nebo tabletu, pokračujte krokem „**7. Mobilní a bezdrátový tisk**“ (volitelný).“.

POZNÁMKA: Během instalace softwaru vyberte možnost **Potřebuji pomoc s prvotním nastavením bezdrátového připojení**.

📄 Vyhledání IP adresy tiskárny (volitelné)

1. Stiskněte tlačítko Setup (Nastavení).
2. Otevřete položku Sestavy, otevřete možnost **Sestava konfigurace** a stiskněte tlačítko **OK**.
3. V části Informace o síti vyhledejte IP adresu tiskárny.

POZNÁMKA: Další informace naleznete v uživatelské příručce.

5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru



Způsob 1: Stažení z aplikace HP Easy Start (systém Windows a OS X)

1. Přejděte na stránku 123.hp.com/laserjet a klikněte na tlačítko **Stáhnout** (Download).
2. Postupujte podle pokynů a výzev na obrazovce a uložte soubor do počítače.
3. Spusťte soubor softwaru ze složky, kam byl uložen, a pokračujte krokem „6. Instalace softwaru“.



Způsob 2: Stažení z webových stránek podpory tiskárny (systém Windows a OS X)

1. Přejděte na adresu www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series nebo www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Vyberte položku **Software and drivers** (Software a ovladače).
3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
4. Spusťte instalační soubor kliknutím na soubor EXE nebo ZIP a pokračujte krokem „6. Instalace softwaru“.



Způsob 3: Instalace z disku CD tiskárny (pouze systém Windows)

1. Vložte do počítače disk CD tiskárny.
2. Přejděte ke kroku „6. Instalace softwaru“.

6. Instalace softwaru

Kompletní řešení pro systém Windows

1. Vložte disk CD tiskárny do počítače nebo spusťte soubor k instalaci softwaru stažený z webu.
2. Program k instalaci softwaru rozpozná jazyk operačního systému a zobrazí hlavní nabídku instalačního programu v příslušném jazyce. Pokud se instalační program při instalaci pomocí disku CD nespustí po 30 sekundách, najděte na jednotce s diskem CD v počítači soubor SETUP.EXE a spusťte jej.
3. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
4. Když budete vyzváni k volbě typu připojení, vyberte vhodnou možnost:
 - **Připojit k tomuto počítači přímo pomocí kabelu USB**
 - **Připojit pomocí sítě**
 - **Potřebuji pomoc s prvotním nastavením bezdrátového připojení**



POZNÁMKA: Nejjednodušším způsobem zjištění tiskárny při volbě připojení pomocí sítě je použití možnosti **Automaticky najít můj produkt v síti**.

Kompletní řešení pro systémy OS X

1. Spusťte soubor .dmg pro instalaci softwaru, který jste stáhli z webových stránek.
2. Program k instalaci softwaru rozpozná jazyk operačního systému a zobrazí hlavní nabídku instalačního programu v příslušném jazyce.
3. Po zobrazení obrazovky s licenční smlouvou k softwaru vyberte typ instalace.
4. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
5. Na konci instalace softwaru použijte možnost **HP Utility Setup Assistant**.

Základní instalace v systémech OS X

Chcete-li nainstalovat základní ovladače tisku a faxu bez spuštění kompletního softwarového řešení HP z disku CD nebo pomocí souboru staženého ze stránek **hp.com**, postupujte podle těchto pokynů:

1. Připojte tiskárnu k počítači nebo síti.
2. V nabídce **Předvolby systému** klikněte na možnost **Tiskárny a skenery** a poté na tlačítko plus vlevo dole. Následně vyberte položku **M125, M126, M127** nebo **M128** s názvem ovladače AirPrint nebo Zabezpečený AirPrint.

Readiris Pro for HP

Stáhněte si tento bezplatný software, kterým získáte další funkce skenování, včetně optického rozpoznávání znaků (OCR).

Stažení softwaru z webových stránek:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Vyberte možnost **Ovladače**, vyberte příslušný operační systém a poté klikněte na tlačítko **Další**. Klikněte na možnost **Aplikace – Třetí strana** a poté klikněte na tlačítko **Stáhnout**.

7. Používání funkce skenování

Chcete-li zahájit na tiskárně úlohu skenování, použijte v počítači software HP Scan.

Windows

Klikněte na tlačítko **Start**, vyberte možnost **Programy** nebo **Všechny programy**, vyberte možnost **HP** a poté vyberte možnost **HP Scan**.

OS X

Klikněte na možnost **Aplikace**, vyberte možnost **HP** a poté vyberte možnost **HP Scan**.

8. Mobilní a bezdrátový tisk (volitelný)

8.1 Připojení zařízení k bezdrátové síti

Chcete-li tisknout z telefonu nebo tabletu, připojte dané zařízení k bezdrátové síti, k níž je připojena tiskárna.

Zařízení se systémem Apple iOS (AirPrint):

Otevřete položku, kterou chcete vytisknout, a vyberte ikonu Akce. Vyberte možnost **Tisk**, vyberte tiskárnu a poté vyberte možnost **Tisk**.

Novější zařízení se systémem Android (4.4 a novější)

Otevřete položku, kterou chcete vytisknout, a stiskněte tlačítko **Nabídka**. Vyberte možnost **Tisk**, vyberte tiskárnu a poté vyberte možnost **Tisk**.

Některá zařízení vyžadují stažení doplňkové aplikace HP Print Service ze služby Google Play Store.

Starší zařízení se systémem Android (4.3 a starší)

Stáhněte aplikaci HP ePrint z obchodu Google Play.

Windows Phone

Stáhněte si aplikaci HP AiO Remote ze služby Windows Store.

Informace o mobilním tisku

Chcete-li se dozvědět více o možnostech mobilního tisku, včetně dalších řešení ePrint, naskenujte kód QR nebo nahlédněte do části „Mobilní tisk“ v uživatelské příručce.



8.2 HP Wireless Direct (pouze bezdrátové modely nw, rnw a fw)

Funkce HP Wireless Direct umožňuje tisk z okolních bezdrátových mobilních zařízení v zařízení s podporou bezdrátového přímého tisku HP, aniž by bylo nutné připojení k síti nebo Internetu.

Povolení funkce HP Wireless Direct

Chcete-li nastavit funkci HP Wireless Direct z ovládacího panelu, postupujte následujícím způsobem:

Ovládací panel s LCD displejem

- Otevřete následující nabídky stisknutím tlačítka **Setup** (Nastavení) na ovládacím panelu tiskárny:
 - Nastavení sítě**
 - Nabídka Bezdrátové připojení**
 - Bezdrátový přímý tisk**
- Vyberte možnost **Zapnout** a stiskněte tlačítko **OK**. Tiskárna uloží nastavení a na ovládacím panelu se znovu zobrazí nabídka **Nastavení funkce Wireless Direct**.

Dotykový ovládací panel

- Na úvodní obrazovce ovládacího panelu tiskárny stiskněte tlačítko **Wireless** (Bezdrátové připojení) a poté otevřete následující nabídky:
 - Nabídka Bezdrátové připojení**
 - Nastavení funkce Wireless Direct**
 - Zapnuto/vypnuto**
- Stiskněte položku nabídky **Zapnout**. Tiskárna uloží nastavení a na ovládacím panelu se znovu zobrazí nabídka **Nastavení funkce Wireless Direct**.

i Další informace o bezdrátovém tisku a nastavení bezdrátového tisku naleznete na webu www.hp.com/go/wirelessprinting.

Vyhledání tiskárny

- Zapněte v mobilním zařízení připojení WiFi a vyhledejte dostupné bezdrátové sítě.
- Vyberte tiskárnu, která se zobrazí ve tvaru „HP-Print-název-modelu“ podle zobrazení na ovládacím panelu tiskárny. **Vzorový název tiskárny:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Odstraňování problémů

Uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka obsahuje informace o použití tiskárny a odstraňování souvisejících potíží. Je k dispozici na disku CD tiskárny nebo na webu:

- Přejděte na stránku:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Vyberte požadovaný jazyk a pokud jste k tomu vyzváni, vyberte tiskárnu. Poté klikněte na možnost **Uživatelské příručky**.

V případě systémů Windows se uživatelská příručka zkopíruje do počítače během instalace doporučeného softwaru.

Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7

Klepněte na nabídku **Start**, vyberte položku **Programy** nebo **Všechny programy**, poté vyberte možnost **HP**, dále složku tiskárny HP a poté vyberte položku **Nápověda**.

Windows® 8

Na **úvodní** obrazovce klikněte pravým tlačítkem na prázdnou oblast, klikněte na položku **Všechny aplikace** na panelu aplikací a poté klikněte na ikonu s názvem tiskárny a vyberte možnost **Nápověda**.

Další zdroje podpory

Kompletní podporu společnosti HP pro tuto tiskárnu naleznete na adrese:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Řešení problémů
- Vyhledání pokynů k pokročilé konfiguraci
- Stahování aktualizací softwaru
- Účast ve fórech podpory
- Vyhledání informací o záruce a předpisech
- Zdroje pro mobilní tisk

Български 1

Hrvatski 4

Čeština 7

Ελληνικά 10

Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Οδηγός έναρξης χρήσης



www.hp.com/support/ljMFPM125series

www.hp.com/support/ljMFPM126series

www.hp.com/support/ljMFPM127series

www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Ακολουθήστε τα **βήματα 1 - 3** στην αφίσσα εγκατάστασης υλικού του εκτυπωτή και έπειτα συνεχίστε με το **Βήμα 4** παρακάτω.



4. Επιλογή μεθόδου σύνδεσης και προετοιμασία για την εγκατάσταση του



Απευθείας σύνδεση εκτυπωτή και υπολογιστή μέσω USB

Χρησιμοποιήστε καλώδιο USB τύπου A σε B.

Windows

- Εάν χρησιμοποιείτε Windows 7 ή προηγούμενη έκδοση, μην συνδέσετε το καλώδιο USB πριν εγκαταστήσετε το λογισμικό. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, θα σας ζητηθεί να συνδέσετε το καλώδιο την κατάλληλη στιγμή. Εάν το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο, επανεκκινήστε τον εκτυπωτή όταν το πρόγραμμα εγκατάστασης σας ζητήσει να συνδέσετε το καλώδιο.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB**.

Mac

- Εάν χρησιμοποιείτε Mac, συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή και τον εκτυπωτή πριν εγκαταστήσετε το λογισμικό.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



Ενσύρματη σύνδεση δικτύου (Ethernet) (προαιρετικά)

Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καλώδιο δικτύου.

- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή και στο δίκτυο. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι ο εκτυπωτής να λάβει μια διεύθυνση δικτύου.
- Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Σύνδεση μέσω δικτύου**.

Σύνδεση ασύρματου δικτύου (μόνο για τα μοντέλα nw, gnw και fw)

Μοντέλα fw

- Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε ασύρματο δίκτυο (Wi-Fi), πατήστε το κουμπί ασύρματης σύνδεσης στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή.
- Πατήστε **Μενού ασύρματης σύνδεσης** και, στη συνέχεια, πατήστε **Οδηγός ρύθμισης ασύρματης σύνδεσης**. Επιλέξτε το όνομα δικτύου από τη λίστα SSID ή εισαγάγετε το όνομα δικτύου, εάν δεν περιλαμβάνεται στη λίστα.
- Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο για να εισαγάγετε τη φράση πρόσβασης και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.
- Περιμένετε μέχρι ο εκτυπωτής να ολοκληρώσει τη σύνδεση στο δίκτυο.
- Πατήστε το κουμπί δικτύου στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή. Εάν εμφανίζεται μια διεύθυνση IP, η σύνδεση δικτύου έχει δημιουργηθεί. Σε αντίθετη περίπτωση, περιμένετε μερικά λεπτά ακόμα και δοκιμάστε ξανά. Σημειώστε τη διεύθυνση IP για χρήση κατά τη διάρκεια εγκατάστασης του λογισμικού. **Παράδειγμα διεύθυνσης IP: 192.168.0.1**
- Για να εκτυπώσετε από υπολογιστή, συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**». Για να εκτυπώσετε από τηλέφωνο ή tablet μόνο, συνεχίστε με το βήμα «**7. Φορητή και ασύρματη εκτύπωση (προαιρετικά)**».

Μοντέλα nw και gnw

- Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε ασύρματο δίκτυο (Wi-Fi), βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τόσο τον εκτυπωτή όσο και το σημείο πρόσβασης και τον υπολογιστή, καθώς και ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος στο ασύρματο δίκτυο.
- Θα χρειαστείτε ένα καλώδιο USB.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή Ethernet, εάν υπάρχει, από τον εκτυπωτή.
- Για να εκτυπώσετε από υπολογιστή, συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**». Για να εκτυπώσετε από τηλέφωνο ή tablet μόνο, συνεχίστε με το βήμα «**7. Φορητή και ασύρματη εκτύπωση (προαιρετικά)**».



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά**.

Εύρεση διεύθυνσης IP εκτυπωτή (προαιρετικά)

- Πατήστε το κουμπί ρύθμισης.
- Ανοίξτε το μενού «Αναφορές», επιλέξτε **Αναφορά διαμόρφωσης** και έπειτα πατήστε **OK**.
- Εντοπίστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στην ενότητα Πληροφορίες δικτύου.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης.

5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού



Μέθοδος 1: Λήψη από το HP Easy Start (Windows και OS X)

1. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση 123.hp.com/laserjet και επιλέξτε **Λήψη** (Download).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, για να αποθηκεύσετε το αρχείο στον υπολογιστή.
3. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από το φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει και συνεχίστε με το βήμα “6. Εγκατάσταση του λογισμικού”.



Μέθοδος 2: Λήψη από τη διαδικτυακή τοποθεσία υποστήριξης του εκτυπωτή (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series ή www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Επιλέξτε το στοιχείο **Λογισμικό και προγράμματα οδήγησης**.
3. Κάντε λήψη του κατάλληλου λογισμικού για το μοντέλο του εκτυπωτή σας και το λειτουργικό σας σύστημα.
4. Ανοίξτε το αρχείο εγκατάστασης κάνοντας κλικ στο αρχείο .exe ή .zip. Στη συνέχεια, προχωρήστε στο “Βήμα 6”. **Εγκατάσταση του λογισμικού**”.



Μέθοδος 3: Εγκατάσταση από το CD του εκτυπωτή (μόνο για Windows)

1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή.
2. Συνεχίστε με το βήμα “6. Εγκατάσταση του λογισμικού”.

6. Εγκατάσταση του λογισμικού

Πλήρης λύση για Windows

1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή ή εκκινήστε το αρχείο εγκατάστασης λογισμικού που κατεβάσατε από το web.
2. Το πρόγραμμα εγκατάστασης λογισμικού εντοπίζει τη γλώσσα του λειτουργικού συστήματος και εμφανίζει το κύριο μενού του στην ίδια γλώσσα. Κατά την εγκατάσταση από το CD, εάν το πρόγραμμα εγκατάστασης δεν εκκινήσει μετά από 30 δευτερόλεπτα, μεταβείτε στη μονάδα CD του υπολογιστή και εκκινήστε το αρχείο με το όνομα SETUP.EXE.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
4. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε τύπο σύνδεσης, ορίστε την κατάλληλη επιλογή για τον τύπο της σύνδεσης:
 - **Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB**
 - **Σύνδεση μέσω δικτύου**
 - **Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά**



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση μέσω δικτύου, ο ευκολότερος τρόπος για να εντοπίσετε τον εκτυπωτή είναι να επιλέξετε **Αυτόματος εντοπισμός του προϊόντος στο δίκτυο**.

Πλήρης λύση για OS X

1. Εκκινήστε το αρχείο εγκατάστασης λογισμικού .dmg που κατεβάσατε από το web.
2. Το πρόγραμμα εγκατάστασης λογισμικού εντοπίζει τη γλώσσα του λειτουργικού συστήματος και εμφανίζει το κύριο μενού του στην ίδια γλώσσα.
3. Μετά την οθόνη όπου εμφανίζεται η Άδεια χρήσης του λογισμικού, επιλέξτε τον τύπο της εγκατάστασης.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
5. Στο τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης του λογισμικού, χρησιμοποιήστε το **HP Utility Setup Assistant** για να διαμορφώσετε τις επιλογές του εκτυπωτή.

Βασική εγκατάσταση για OS X

Για να εγκαταστήσετε τα βασικά προγράμματα οδήγησης εκτύπωσης και φαξ χωρίς να εκτελέσετε το λογισμικό ολοκληρωμένης λύσης της HP από το CD ή το αρχείο που κατεβάσατε από τη διεύθυνση **hp.com**, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Συνδέστε τον εκτυπωτή στον υπολογιστή ή στο δίκτυο.
2. Στο μενού **System Preferences** (Προτιμήσεις συστήματος), επιλέξτε **Printers and Scanners** (Εκτυπωτές και σαρωτές), κάντε κλικ στο κουμπί με το σύμβολο συν κάτω αριστερά και έπειτα επιλέξτε **M125, M126, M127 ή M128** χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα οδήγησης AirPrint ή Secure AirPrint.

Readiris Pro για HP

Κατεβάστε αυτό το δωρεάν λογισμικό για περισσότερες λειτουργίες σάρωσης, μεταξύ των οποίων και η οπτική αναγνώριση χαρακτήρων (OCR).

Για να κατεβάσετε το λογισμικό από το web, μεταβείτε στη διεύθυνση:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Επιλέξτε **Προγράμματα οδήγησης**, επιλέξτε το κατάλληλο λειτουργικό σύστημα και έπειτα επιλέξτε **Επόμενο**. Επιλέξτε **Εφαρμογή τρίτου** και έπειτα κάντε κλικ στο κουμπί **Λήψη**.

7. < Χρήση της λειτουργίας σάρωσης

Χρησιμοποιήστε το λογισμικό HP Scan στον υπολογιστή για να ξεκινήσετε μια εργασία σάρωσης στον εκτυπωτή.

Windows

Κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη**, επιλέξτε **Προγράμματα** ή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **HP** και τέλος επιλέξτε **HP Scan**.

OS X

Επιλέξτε **Applications** (Εφαρμογές), επιλέξτε **HP** και έπειτα επιλέξτε **HP Scan**.

8. Φορητή και ασύρματη εκτύπωση (προαιρετικά)

8.1 Σύνδεση της συσκευής στο ασύρματο δίκτυο

Για να εκτυπώσετε από τηλέφωνο ή tablet, συνδέστε τη συσκευή στο ίδιο ασύρματο δίκτυο με τον εκτυπωτή.

Συσκευές Apple iOS (AirPrint)

Ανοίξτε αυτό που θέλετε να εκτυπώσετε και επιλέξτε το εικονίδιο Action (Ενέργεια). Επιλέξτε **Print** (Εκτύπωση), επιλέξτε τον εκτυπωτή και έπειτα επιλέξτε **Print** (Εκτύπωση).

Νεότερες συσκευές Android (4.4 ή νεότερη έκδοση)

Ανοίξτε αυτό που θέλετε να εκτυπώσετε και επιλέξτε το κουμπί **Μενού**. Επιλέξτε **Εκτύπωση**, επιλέξτε τον εκτυπωτή και έπειτα επιλέξτε **Εκτύπωση**.

Για ορισμένες συσκευές απαιτείται η λήψη της πρόσθετης εφαρμογής HP Print Service από το Google Play.

Παλιότερες συσκευές Android (4.3 ή παλιότερη έκδοση)

Κατεβάστε την εφαρμογή HP ePrint από το Google Play.

Windows Phone

Κατεβάστε την εφαρμογή HP AiO Remote από το Windows Store.

❗ Περισσότερες πληροφορίες για τη φορητή εκτύπωση

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με άλλες λύσεις φορητής εκτύπωσης, όπως περισσότερες λύσεις ePrint, σαρώστε τον κωδικό QR ή ανατρέξτε στην ενότητα «Φορητή εκτύπωση» του οδηγού χρήσης.



8.2 Ασύρματη άμεση εκτύπωση HP (μόνο για μοντέλα nw, gnw και fw με ασύρματη λειτουργία)

Η λειτουργία «Ασύρματη Άμεση Εκτύπωση HP» επιτρέπει την εκτύπωση από μια ασύρματη φορητή συσκευή απευθείας σε έναν εκτυπωτή με δυνατότητα Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης HP, χωρίς να απαιτείται σύνδεση σε δίκτυο ή στο Internet.

Ενεργοποίηση της Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης HP

Για να ρυθμίσετε τη λειτουργία Ασύρματης άμεσης εκτύπωσης HP από τον πίνακα ελέγχου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

Πίνακας ελέγχου LCD

1. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε το κουμπί **ρύθμισης** για να ανοίξετε τα ακόλουθα μενού:
 - **Ρύθμιση δικτύου**
 - **Μενού ασύρματης λειτουργίας**
 - **Ασύρματη Άμεση Εκτύπωση**
2. Επιλέξτε **Ενεργοποίηση** και πατήστε το κουμπί **OK**. Ο εκτυπωτής αποθηκεύει τη ρύθμιση και επαναφέρει τον πίνακα ελέγχου στο μενού **Ρυθμίσεις Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης**.

Πίνακας ελέγχου με οθόνη αφής

1. Στην αρχική οθόνη του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε το κουμπί ασύρματης σύνδεσης  και ανοίξτε τα ακόλουθα μενού:
 - **Μενού ασύρματης λειτουργίας**
 - **Ρυθμίσεις Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης**
 - **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση**
2. Πατήστε το στοιχείο μενού **Ενεργοποίηση**. Ο εκτυπωτής αποθηκεύει τη ρύθμιση και επαναφέρει τον πίνακα ελέγχου στο μενού **Ρυθμίσεις Ασύρματης Άμεσης Εκτύπωσης**.

❗ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασύρματη εκτύπωση και τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης, μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/go/wirelessprinting.

Ανακαλύψτε τον εκτυπωτή σας

1. Εάν χρησιμοποιείτε φορητή συσκευή, ενεργοποιήστε το WiFi και αναζητήστε το ασύρματο δίκτυο.
2. Επιλέξτε τον εκτυπωτή, ο οποίος θα εμφανιστεί ως "HP-Print-μοντέλο-όνομα" στον πίνακα ελέγχου. **Παράδειγμα ονόματος εκτυπωτή:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Οδηγός χρήσης

Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή και την αντιμετώπιση προβλημάτων. Είναι διαθέσιμος στο CD του εκτυπωτή και στο web:

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
 2. Επιλέξτε την κατάλληλη γλώσσα και έπειτα επιλέξτε τον εκτυπωτή, εάν σας ζητηθεί. Τέλος, επιλέξτε **Οδηγοί χρήσης**.
- Στα Windows, γίνεται αντιγραφή του οδηγού χρήσης στον υπολογιστή κατά την εγκατάσταση του συνιστώμενου λογισμικού.

Windows® XP, Windows Vista® και Windows® 7

Κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη**, επιλέξτε **Προγράμματα** ή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **HP**, επιλέξτε το φάκελο του εκτυπωτή HP και έπειτα επιλέξτε **Βοήθεια**.

Windows® 8

Στην οθόνη **Έναρξης**, κάντε δεξί κλικ σε μια κενή περιοχή της οθόνης, επιλέξτε **Όλες οι εφαρμογές** στη γραμμή εφαρμογών, κάντε κλικ στο εικονίδιο με το όνομα του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Βοήθεια**.

Περισσότεροι πόροι υποστήριξης

Για να βρείτε την ολοκληρωμένη βοήθεια για τον εκτυπωτή που παρέχει η HP, μεταβείτε στη διεύθυνση:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Επίλυση προβλημάτων
- Εύρεση οδηγιών διαμόρφωσης για προχωρημένους
- Λήψη ενημερώσεων λογισμικού
- Συμμετοχή σε φόρουμ υποστήριξης
- Εύρεση πληροφοριών για την εγγύηση και τους κανονισμούς
- Πόροι για τη φορητή εκτύπωση



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Első lépések útmutató



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

! FONTOS:

Végezze el a nyomtató hardveres üzembe helyezését bemutató poszter **1–3. lépését**, majd folytassa az alábbi **4. lépéssel**.



Bългарски	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. A csatlakozási mód kiválasztása, felkészülés a szoftvertelepítésre



Közvetlen USB-kapcsolat a nyomtató és a számítógép között

A–B típusú USB-kábelt használjon.

Windows

- Windows 7 vagy régebbi rendszer esetén ne csatlakoztassa az USB-kábelt a szoftver telepítése előtt. A telepítési folyamat a megfelelő pillanatban felkéri, hogy csatlakoztassa a kábelt. Ha a kábel már csatlakoztatva van, indítsa újra a nyomtatót, amikor a telepítő a kábel csatlakoztatására kéri.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése című lépéssel**.



MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza a **Directly connect this computer using a USB cable** (A számítógép közvetlen csatlakoztatása USB-kábellel) lehetőséget.

Mac

- Mac gép esetén még a szoftver telepítése előtt kösse össze a számítógépet és a nyomtatót USB-kábellel.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése című lépéssel**.



Vezetékes (Ethernet) hálózati kapcsolat(nem kötelező)

Szabványos hálózati kábelt használjon.

- Csatlakoztassa a hálózati kábelt a nyomtatóhoz és a hálózathoz. Várjon néhány percig, hogy a nyomtató hálózati címet kérjen magának.
- Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése című lépéssel**.



MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza a **Connect through a network** (Hálózati csatlakozás) lehetőséget.



Vezeték nélküli hálózati kapcsolat (csak nw, rnw és fw típus esetén)

fw típusok

- Ha vezeték nélküli (Wi-Fi) hálózathoz szeretné csatlakoztatni a nyomtatót, érintse meg a Vezeték nélküli gombot a nyomtató kezelőpaneljén.
- Érintse meg a **Vezeték nélküli menü**, majd a **Vezeték nélküli telepítési varázsló** lehetőséget. Válassza ki a hálózat nevét a hálózathoz (SSID) listájából, vagy ha nem szerepel a név a listán, adja meg.
- Adja meg a jelszót a billentyűzettel, majd érintse meg az **OK** gombot.
- Várjon, amíg a nyomtató létre nem hozza a hálózati kapcsolatot.
- Érintse meg a Hálózat gombot a készülék kezelőpaneljén. Ha megjelenik egy IP-cím, létrejött a hálózati kapcsolat. Ha nem, várjon még néhány percet és próbálja újra. Jegyezze fel az IP-címet a szoftvertelepítés közbeni használatához. **Példa az IP-címre:** 192.168.0.1
- Ha számítógépről szeretne nyomtatni, folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése című résszel**. Ha csak telefonról vagy táblagépről szeretne nyomtatni, folytassa a **7. Mobil- és vezeték nélküli nyomtatás (választható) című résszel**.

nw és rnw típus

- Ha vezeték nélküli (Wi-Fi) hálózathoz szeretné csatlakoztatni a nyomtatót, ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a nyomtató, a hozzáférési pont és az útválasztó, és hogy csatlakozik-e a számítógép a vezeték nélküli hálózathoz.
- USB-kábelre lesz szüksége.
- Ha van csatlakoztatva a nyomtatóhoz bármilyen USB- vagy Ethernet-kábel, húzza ki.
- Ha számítógépről szeretne nyomtatni, folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése című résszel**. Ha csak telefonról vagy táblagépről szeretne nyomtatni, folytassa a **7. Mobil- és vezeték nélküli nyomtatás (választható) című résszel**.



MEGJEGYZÉS: A szoftver telepítése közben válassza a **Help me set up a first-time wireless connection** (Segítségét kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához) lehetőséget.

! A nyomtató IP-címének megkeresése (nem kötelező)

- Nyomja meg a Beállítás gombot.
- Nyissa meg a Jelentések menüt, majd a **Konfiguráció jelentés** pontot, végül nyomja meg az **OK** gombot.
- Keresse meg az IP-címet a Hálózati információ területen.



MEGJEGYZÉS: További tájékoztatást a Felhasználói útmutatóban talál.

5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése



1. módszer: Letöltés a HP Easy Start alkalmazásról (Windows és OS X)

1. Látogasson el az 123.hp.com/laserjet oldalra, és kattintson a **Letöltés** (Download) elemre.
2. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat és üzeneteket a fájl számítógépre történő elmentéséhez.
3. Indítsa el a szoftverfájlt abból a mappából, amelybe mentette, majd folytassa a következő lépéssel: „6. A szoftver telepítése”.



2. módszer: Letöltés a nyomtató támogatási webhelyéről (Windows és OS X)

1. Látogasson el a www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series vagy www.hp.com/support/ljMFPM128series webhelyre.

2. Válassza a **Szoftverek és illesztőprogramok** lehetőséget.
3. Töltsse le a nyomtatótípusának és operációs rendszerének megfelelő szoftvert.
4. Futtassa a telepítőfájlt: ehhez kattintson az .exe vagy a .zip fájlra, és folytassa a következő lépéssel: „6. A szoftver telepítése”.



3. módszer: Telepítés a nyomtatóhoz mellékelt CD-ről (csak Windows esetén)

1. Helyezze be a nyomtató CD-jét a számítógépbe.
2. Lépjen tovább a következő részre: „6. A szoftver telepítése”.

6. A szoftver telepítése

Windows teljes megoldás

1. Helyezze be a CD-t a számítógépbe, vagy indítsa el az internetről letöltött szoftvertelepítő fájlt.
2. A szoftvertelepítő érzékeli az operációs rendszer nyelvét, és azon a nyelven jeleníti meg a telepítőprogram főmenüjét. Ha CD-ről telepít, és a telepítőprogram 30 másodpercig nem indul el, nyissa meg a számítógépen a CD-meghajtót, és indítsa el a SETUP.EXE nevű fájlt.
3. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő útmutatás alapján.
4. Amikor a telepítő kéri a csatlakozás típusának kiválasztására, a kialakítandó kapcsolat típusának megfelelően válasszon:
 - **Közvetlen csatlakozás ehhez a számítógéphez USB-kábel segítségével**
 - **Csatlakozás hálózaton keresztül**
 - **Segítséget kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához**



MEGJEGYZÉS: Ha hálózaton keresztül csatlakozik, a nyomtató észlelésének legegyszerűbb módja az **Automatically find my printer on the network** (A nyomtató automatikus megkeresése a hálózaton) lehetőség választása.

OS X teljes megoldás

1. Indítsa el az internetről letöltött szoftvertelepítő .dmg fájlt.
2. A szoftvertelepítő érzékeli az operációs rendszer nyelvét, és azon a nyelven jeleníti meg a telepítőprogram főmenüjét.
3. A Szoftverlicenc-szerződés képernyő után válassza ki a telepítés típusát.
4. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő útmutatás alapján.
5. A szoftvertelepítési folyamat végén konfigurálja a nyomtató beállításait a **HP Utility Setup Assistant** segítségével.

Alapszintű telepítés OS X rendszeren

Ha csak az alapszintű nyomtató- és faxillesztőprogramot szeretné telepíteni anélkül, hogy futtatná a HP teljes megoldását tartalmazó szoftvert CD-ről, illetve a **hp.com** webhelyről letöltve, tegye a következőket:

1. Csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez vagy a hálózathoz.
2. Kattintson a **System Preferences** (Rendszerbeállítások) területen a **Printers and Scanners** (Nyomtatók és lapolvasók) parancsra, majd a bal oldalt alul látható plusz gombra, azután válassza az **M125**, **M126**, **M127** vagy **M128** lehetőséget az AirPrint vagy a Secure AirPrint nevű illesztőprogram használatával.

Readiris Pro for HP

Ennek az ingyenes szoftvernek a letöltésével további beolvasási funkciókat tehet elérhetővé, az optikai karakterfelismerést (OCR) is beleértve.

A szoftvert a következő címekekről töltheti le az internetről:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Válassza a **Drivers** (Illesztőprogramok) lehetőséget, válassza ki a megfelelő operációs rendszert, majd kattintson a **Next** (Tovább) gombra. Kattintson az **Application - 3rd Party** (Alkalmazás - külső) elemre, majd a **Download** (Letöltés) gombra.

7. A lapolvasási funkció használata

A számítógépen található HP Scan szoftverrel indíthat beolvasási feladatot a nyomtatón.

Windows

Kattintson a **Start** gombra, válassza a **Programok** vagy a **Minden program** lehetőséget, válassza a **HP** mappát, majd a **HP Scan** parancsikont.

OS X:

Kattintson az **Applications** (Alkalmazások) elemre, majd válassza a **HP**, azután a **HP Scan** lehetőséget.

8. Mobil- és vezeték nélküli nyomtatás (választható)

8.1 Az eszköz csatlakoztatása a vezeték nélküli hálózathoz

Ha telefonról vagy táblagépről szeretne nyomtatni, csatlakoztassa azt a készüléket a nyomtatóval azonos vezeték nélküli hálózathoz.

Apple iOS-készülékek (AirPrint)

Nyissa meg, amit ki szeretne nyomtatni, és válassza az Action (Művelet) ikont. Válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot, válassza ki a nyomtatót, majd válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot.

Újabb Android-eszközök (4.4-es vagy újabb)

Nyissa meg, amit ki szeretne nyomtatni, és válassza a **Menu** (Menü) gombot. Válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot, válassza ki a nyomtatót, és válassza a **Print** (Nyomtatás) parancsot.

Vannak készülékek, amelyekre előbb le kell tölteni a HP Print Service beépülő modult a Google Play Áruházból.

Régebbi Android-eszközök (4.3-as vagy régebbi)

Töltse le a HP ePrint alkalmazást a Google Play áruházból.

Windows Phone

Töltse le a HP AiO Remote alkalmazást a Windows Áruházból.

1 További tájékoztatás a mobilnyomtatásról

Ha többet szeretne megtudni a mobilnyomtatási lehetőségekről, köztük a további ePrint-megoldásokról, olvassa be a QR-kódot, vagy tájékozódjon a Felhasználói útmutató „Mobilnyomtatás” című részéből.



8.2 HP Wireless Direct (csak az nw, rnw, és fw vezeték nélküli típus esetében)

A HP Wireless Direct segítségével közvetlenül nyomtathat vezeték nélküli mobil eszközeiről a HP Wireless Direct funkciót támogató nyomtatókra a közelükből, anélkül hogy élő hálózati vagy internetkapcsolatra lenne szükség.

A HP vezeték nélküli közvetlen kapcsolat engedélyezése

A HP Wireless Direct vezeték nélküli közvetlen nyomtatási funkciót az alábbi lépésekkel állíthatja be a kezelőpanelről:

Az LCD kezelőpanelje

1. Nyomja meg a nyomtató kezelőpaneljén a **Beállítás** gombot a következő menük megnyitásához:
 - **Hálózati beállítások**
 - **Vezeték nélküli menü**
 - **Vezeték nélküli közvetlen kapcsolat**
2. Válassza a **Be** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot. A nyomtató menti a beállítást, majd a kezelőpanel visszatér a **Vez. nélküli közv. beáll.** menübe.

Érintőképernyős kezelőpanel

1. A nyomtató kezelőpaneljének kezdőképernyőjén érintse meg a Vezeték nélküli gombot, majd nyissa meg a következő menüket:
 - **Vezeték nélküli menü**
 - **Vezeték nélküli közvetlen nyomtatás beállításai**
 - **Be/Ki**
2. Érintse meg a **Be** menüpontot. A nyomtató menti a beállítást, majd a kezelőpanel visszatér a **Vez. nélküli közv. beáll.** menübe.

i A vezeték nélküli nyomtatással és a vezeték nélküli beállításokkal kapcsolatos további információkért látogasson el a következő helyre: www.hp.com/go/wirelessprinting.

A nyomtató észlelése

1. Mobileszközén kapcsolja be a WiFi funkciót, és keresse meg a vezeték nélküli hálózatokat.
2. Válassza ki a nyomtatót, amely a „HP-Print-típusnév” néven látható, a nyomtató kezelőpaneljének megfelelően. **Példa a nyomtatónévre:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Hibaelhárítás

Felhasználói útmutató

A Felhasználói útmutató a nyomtató használatáról és a hibák elhárításáról nyújt tájékoztatást. A nyomtató CD-jén és az interneten is megtalálható:

1. Látogasson el a következő címre:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Válassza ki a megfelelő nyelvet, majd ha a rendszer kéri, válassza ki a nyomtatót, azután kattintson a **User guides** (Felhasználói útmutatók) elemre.

Windows rendszeren az ajánlott szoftvertelepítési folyamat másolja a Felhasználói útmutatót a számítógépre.

Windows® XP, Windows Vista® és Windows® 7

Kattintson a **Start** gombra, válassza a **Programok** vagy a **Minden program** lehetőséget, majd a **HP** elemet, ezután válassza a HP nyomtató mappáját, majd a **Súgó** elemet.

Windows® 8

A **kezdőképernyőn** kattintson a jobb gombbal a képernyő egy üres területére, kattintson a **Minden alkalmazás** lehetőségre az alkalmazássávon, kattintson a nyomtató nevét mutató ikonra, majd válassza a **Súgó** lehetőséget.

További segítség és információforrások

A HP mindenre kiterjedő segítségét a következő címen veheti igénybe:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

- Hibaelhárítás
- Speciális konfigurációs információk
- Szoftverfrissítések letöltése
- Csatlakozás a támogatási fórumokhoz
- Garanciális és szabályzati információk keresése
- Mobilnyomtatási információk és eszközök

Български 1
Hrvatski 4
Čeština 7
Ελληνικά 10
Magyar 13

Polski 16

Română 19

Srpski 22

Slovenčina 25

Slovenščina 28

Türkçe 31

Українська 34

العربية 37



Rozpoczęcie pracy z urządzeniami wielofunkcyjnymi LaserJet Pro MFP M125, M126, M127 i M128



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



WAŻNE:

Wykonaj **kroki 1–3** na plakacie z instrukcją fizycznej instalacji drukarki, następnie przejdź do **kroku 4** poniżej.



4. Wybieranie metody połączenia i przygotowanie się do instalacji



Bezpośrednie połączenie USB między drukarką i komputerem

Należy użyć kabla USB typu A do B.

System Windows

1. W systemie Windows 7 lub starszym najpierw zainstaluj oprogramowanie, a dopiero potem podłącz kabel USB. W trakcie instalacji oprogramowania w odpowiednim czasie zostanie wyświetlony monit o podłączenie kabla. Jeśli kabel jest już podłączony, uruchom ponownie drukarkę po wyświetleniu monitu o podłączenie kabla.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Directly connect this computer using a USB cable** (Podłącz ten komputer bezpośrednio przy użyciu kabla USB).

System Mac

1. W przypadku systemu Mac, najpierw podłącz kabel USB łączący drukarkę z komputerem, a dopiero potem zainstaluj oprogramowanie.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



Połączenie z siecią przewodową (Ethernet) (opcjonalnie)

Użyj standardowego kabla sieciowego.

1. Podłącz kabel sieciowy do drukarki i do gniazda sieciowego. Poczekaj kilka minut, aż drukarka pobierze adres sieciowy.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Połącz przez sieć**.



Połączenie przez sieć bezprzewodową (tylko modele nw, rnw i fw)

Modele fw

1. Aby podłączyć drukarkę do sieci bezprzewodowej (Wi-Fi), na panelu sterowania drukarki dotknij przycisku łączność bezprzewodowa.
2. Dotknij opcji **Menu bezprzewodowe**, a następnie opcji **Kreator konfiguracji bezprzewodowej**. Wybierz nazwę sieci z listy identyfikatorów SSID lub wpisz nazwę sieci, jeśli nie ma jej na liście.
3. Przy użyciu klawiatury wprowadź hasło, a następnie dotknij przycisku **OK**.
4. Poczekaj, aż drukarka nawiąże połączenie z siecią.
5. Na panelu sterowania drukarki dotknij przycisku Sieć. Jeśli wyświetlany jest adres IP, połączenie sieciowe zostało ustanowione. W przeciwnym razie należy odczekać kilka minut i spróbować ponownie. Zapisz adres IP drukarki, używany podczas instalacji oprogramowania.
Przykładowy adres IP: 192.168.0.1
6. Aby drukować z komputera, wykonaj instrukcje w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”. Aby drukować tylko z telefonu lub tabletu, wykonaj instrukcje w sekcji „7. Drukowanie bezprzewodowe i z urządzenia przenośnego (opcjonalnie)”.

Modele nw i rnw

1. Aby podłączyć drukarkę do sieci bezprzewodowej (Wi-Fi), upewnij się, że drukarka, punkt dostępu bezprzewodowego i komputer są włączone oraz że komputer jest podłączony do sieci bezprzewodowej.
2. Potrzebny będzie przewód USB.
3. Odłącz wszystkie ewentualne przewody USB lub Ethernet podłączone do drukarki.
4. Aby drukować z komputera, wykonaj instrukcje w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”. Aby drukować tylko z telefonu lub tabletu, wykonaj instrukcje w sekcji „7. Drukowanie bezprzewodowe i z urządzenia przenośnego (opcjonalnie)”.



UWAGA: W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Pomoc w pierwszej konfiguracji połączenia bezprzewodowego**.

1 Znajdź adres IP drukarki (opcjonalnie)

1. Naciśnij przycisk Konfiguracja.
2. Otwórz Raporty, a następnie otwórz **Raport konfiguracji** i naciśnij **OK**.
3. Odszukaj adres IP drukarki w części Informacje sieciowe.



UWAGA: Więcej informacji na ten temat zawiera Podręcznik użytkownika

5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania



Sposób 1: Pobierz z HP Easy Start (systemy Windows i OS X)

1. Przejdź na stronę 123.hp.com/laserjet i kliknij przycisk **Pobierz** (Download).
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie i monitorami, aby zapisać plik na komputerze.
3. Uruchom oprogramowanie z foldera, w którym zostało ono zapisane, a następnie wykonaj czynności opisane w sekcji **6. Instalowanie oprogramowania**.



Sposób 2: Pobierz ze strony pomocy drukarki (systemy Windows i OS X)

1. Wejdź na www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series lub www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Wybierz **sterowniki i oprogramowanie**.
3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
4. Rozpocznij instalację, klikając plik .exe lub .zip, a następnie wykonaj kolejne czynności „6. Instalowanie oprogramowania.”



Sposób 3: Instalacja z płyty CD dołączonej do produktu (tylko w systemie Windows)

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera.
2. Przejdź do kroku „6. Instalowanie oprogramowania.”

6. Instalowanie oprogramowania

Pełne rozwiązanie dla Windows

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera lub uruchom plik instalacyjny oprogramowania pobrany z Internetu.
2. Instalator oprogramowania wykryje język systemu operacyjnego, a następnie wyświetli menu główne programu instalacyjnego w tym samym języku. W przypadku instalacji z CD, jeśli instalator nie uruchomi się w ciągu 30 s, otwórz zawartość CD w eksploratorze Windows na komputerze i uruchom plik o nazwie SETUP.EXE.
3. Aby zainstalować oprogramowanie, postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
4. Po wyświetleniu się monitu o wybranie typu połączenia wybierz odpowiednią opcję:
 - **Podłącz ten komputer bezpośrednio za pomocą kabla USB**
 - **Podłącz przez sieć**
 - **Pomoc w pierwszej konfiguracji połączenia bezprzewodowego**



UWAGA: W przypadku podłączania przez sieć, najłatwiejszym sposobem wykrycia drukarki jest wybranie opcji **Automatycznie znajdź moją drukarkę w sieci**.

Pełne rozwiązanie dla systemu OS X

1. Uruchom plik instalacyjny oprogramowania .dmg pobrany z Internetu.
2. Instalator oprogramowania wykryje język systemu operacyjnego, a następnie wyświetli menu główne programu instalacyjnego w tym samym języku.
3. Po zaakceptowaniu umowy licencyjnej na oprogramowanie wybierz typ instalacji.
4. Aby zainstalować oprogramowanie, postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
5. Pod koniec procesu instalacji oprogramowania użyj programu **HP Utility Setup Assistant**, aby skonfigurować opcje drukarki.

Podstawowa instalacja w systemie OS X

Aby zainstalować podstawowe sterowniki drukowania i faksu, nie uruchamiając oprogramowania pełnego rozwiązania HP z CD lub pobranego z **hp.com**, wykonaj następujące kroki:

1. Podłącz drukarkę do komputera lub sieci.
2. W sekcji **Preferencje systemu** kliknij pozycję **Drukarki i skanery**, przycisk plus u dołu z lewej strony, a następnie wybierz opcję **M125**, **M126**, **M127** lub **M128** przy użyciu sterownika o nazwie AirPrint albo Secure AirPrint.

Readiris Pro dla HP

Pobierz to bezpłatne oprogramowanie, aby korzystać z dodatkowych funkcji skanowania, takich jak optyczne rozpoznawanie znaków (Optical Character Recognition – OCR).

Aby pobrać oprogramowanie przez Internet, przejdź na stronę:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Wybierz opcję **Sterowniki** i zaznacz odpowiedni system operacyjny, a następnie kliknij **Dalej**. Kliknij opcję **Aplikacja zewnętrzna**, a następnie kliknij przycisk **Pobierz**.

7. Korzystanie z funkcji skanowania

Aby rozpocząć skanowanie na drukarce, skorzystaj z zainstalowanego na komputerze oprogramowania HP Scan.

System Windows

Kliknij **Start**, wybierz opcję **Programy** albo **Wszystkie programy** i wybierz opcję **HP**, a następnie **HP Scan**.

System OS X

Kliknij **Aplikacje** i wybierz opcję **HP**, a następnie **HP Scan**.

8. Drukowanie bezprzewodowe i z urządzeń przenośnych (opcjonalnie)

8.1 Podłączanie urządzenia do sieci bezprzewodowej

Aby drukować z telefonu lub tabletu, połącz go z siecią bezprzewodową, z którą połączona jest drukarka.

Urządzenia Apple z oprogramowaniem iOS (AirPrint)

Otwórz dokument przeznaczony do druku i wybierz ikonę Action (Działaj). Wybierz **Drukuj** i wybierz drukarkę, a następnie wybierz polecenie **Drukuj**.

Urządzenia z nowszą wersją systemu Android (4.4 lub nowsza)

Otwórz dokument przeznaczony do druku i wybierz przycisk **Menu**. Wybierz **Drukuj** i wybierz drukarkę, a następnie wybierz polecenie **Drukuj**.

W przypadku niektórych urządzeń konieczne jest pobranie aplikacji HP Print Service ze sklepu Google Play.

Urządzenia ze starszą wersją systemu Android (4.3 lub starsza)

Pobierz aplikację HP ePrint ze sklepu Google Play.

Windows Phone

Pobierz aplikację HP AiO Remote ze sklepu Windows Store.

❗ Dowiedz się więcej o drukowaniu z urządzeń przenośnych

Aby dowiedzieć się więcej o innych opcjach drukowania z urządzeń przenośnych, m.in. na temat dodatkowych rozwiązań ePrint, zeskanuj kod QR lub przeczytaj sekcję „Drukowanie z urządzeń przenośnych” w Podręczniku użytkownika.



8.2 Funkcja bezpośredniego drukowania bezprzewodowego HP (tylko modele nw, rnw i fw)

Funkcja bezpośredniego drukowania bezprzewodowego HP umożliwia drukowanie z bezprzewodowego urządzenia przenośnego bezpośrednio na znajdującym się w pobliżu urządzeniu obsługującym taką funkcję bez konieczności uzyskania połączenia z siecią lokalną lub z Internetem.

Włączanie funkcji bezpośredniego drukowania bezprzewodowego HP

Aby skonfigurować funkcję bezpośredniego drukowania bezprzewodowego HP za pomocą panelu sterowania, należy wykonać poniższe czynności:

Panel sterowania urządzenia LCD

1. Na panelu sterowania drukarki naciśnij przycisk **Konfiguracja**, aby otworzyć następujące menu:
 - **Konfiguracja sieci**
 - **Menu łączności bezprzewodowej**
 - **Wireless Direct**
2. Wybierz opcję **Wł.**, a następnie naciśnij przycisk **OK**. Ustawienia drukarki zostaną zapisane, a na panelu sterowania ukaże się ponownie menu **Ustawienia Wireless Direct**.

Panel sterowania z ekranem dotykowym

1. Na ekranie głównym panelu sterowania drukarki dotknij przycisku komunikacji bezprzewodowej i otwórz następujące menu:
 - **Menu łączności bezprzewodowej**
 - **Konfiguracja bezpośredniego połączenia bezprzewodowego**
 - **Wł./Wyt.**
2. Dotknij opcji menu **Wł.** Ustawienia drukarki zostaną zapisane, a na panelu sterowania ukaże się ponownie menu **Ustawienia Wireless Direct**.

❗ Więcej informacji na temat drukowania bezprzewodowego można znaleźć pod adresem www.hp.com/go/wirelessprinting.

Wykrywanie drukarki

1. Na urządzeniu przenośnym włącz funkcję łączności bezprzewodowej i wyszukaj sieci bezprzewodowe.
2. Wybierz drukarkę, która zostanie wyświetlona jako „HP-Print-nazwa-modelu” zgodnie z informacją na panelu sterowania drukarki.
Przykładowa nazwa drukarki: HP-Print-29-AJ OJP 8620

Rozwiązywanie problemów

Podręcznik użytkownika

Podręcznik użytkownika zawiera informacje na temat korzystania z drukarki oraz rozwiązywania problemów. Jest on dostępny na płycie CD dostarczanej z drukarką oraz w Internecie:

1. Przejdź do:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Wybierz odpowiedni język i w razie potrzeby odpowiednią drukarkę, a następnie kliknij opcję **Podręczniki użytkownika**.

W przypadku systemów Windows Podręcznik użytkownika jest kopiowany na dysk komputera w trakcie instalacji zalecanych opcji oprogramowania.

Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7

Kliknij przycisk **Start**, wybierz opcję **Programy** albo **Wszystkie programy**, wybierz opcję **HP** i folder drukarki HP, a następnie opcję **Pomoc**.

Windows® 8

Na ekranie **Start** kliknij prawym przyciskiem myszy dowolne puste miejsce ekranu, kliknij opcję **Wszystkie aplikacje** na pasku aplikacji, kliknij ikonę z nazwą drukarki, a następnie kliknij opcję **Pomoc**.

Dodatkowe zasoby pomocy technicznej

Aby uzyskać dostęp do kompleksowej pomocy HP dotyczącej drukarek, przejdź do:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Rozwiązywanie problemów
- Znajdowanie zaawansowanych instrukcji konfiguracji
- Pobieranie aktualizacji oprogramowania
- Dołączanie do forów pomocy technicznej
- Znajdowanie informacji o gwarancji i przepisach
- Zasoby dotyczące drukowania z urządzeń przenośnych



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Ghid cu noțiuni de bază



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



IMPORTANT:

Urmați **Pașii 1-3** din posterul de configurare a hardware-ului imprimantei, apoi continuați cu **Pașul 4** de mai jos.



4. Selectarea unei metode de conectare și pregătirea pentru instalarea software-ului



Conexiune USB directă între imprimantă și computer

Utilizați un cablu USB de tip A-la-B.

Windows

1. Pentru Windows 7 sau o versiune anterioară, nu conectați cablul USB înainte de a instala software-ul. Procesul de instalare vă solicită să conectați cablul la momentul potrivit. În cazul în care cablul este deja conectat, reporniți imprimanta când programul de instalare vă solicită să conectați cablul.
2. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Directly connect this computer using a USB cable** (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB).

Mac

1. Pentru Mac, conectați cablul USB între computer și imprimantă înainte de a instala software-ul.
2. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.



Conexiune de rețea cablată (Ethernet) (opțional)

Utilizați un cablu de rețea standard.

1. Conectați cablul de rețea la imprimantă și la rețea. Așteptați câteva minute pentru ca imprimanta să obțină o adresă de rețea.
2. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Connect through a network** (Conectare printr-o rețea).



Conexiune de rețea wireless (numai la modelele nw, rnw și fw)

Modele fw

1. Pentru a conecta imprimanta la o rețea wireless (Wi-Fi), pe panoul de control al imprimantei, atingeți butonul Wireless.
2. Atingeți **Wireless Menu** (Meniu wireless), apoi atingeți **Wireless Setup Wizard** (Expert configurare wireless). Selectați numele rețelei din lista SSID sau introduceți numele rețelei dacă acesta nu este listat.
3. Utilizați tastatura pentru a introduce parola compusă, apoi atingeți butonul **OK**.
4. Așteptați până când imprimanta stabilește o conexiune de rețea.
5. Pe panoul de control al imprimantei, atingeți butonul Rețea. Dacă se afișează o adresă IP, conexiunea la rețea s-a stabilit. Dacă nu, așteptați câteva minute și încercați din nou. Notați adresa IP, care va fi utilizată în timpul instalării software-ului. **Exemplu de adresă IP:** 192.168.0.1
6. Pentru a imprima de la computer, continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”. Pentru a imprima numai de la telefon sau tabletă, continuați cu „7. Imprimarea mobilă și wireless (opțional)”.

Modele nw și rnw

1. Pentru a conecta imprimanta la o rețea wireless (Wi-Fi), asigurați-vă că imprimanta, punctul de acces și computerul sunt pornite și că computerul este conectat la rețeaua wireless.
2. Va fi necesar un cablu USB.
3. Deconectați orice cablu USB sau Ethernet care este conectat la imprimantă.
4. Pentru a imprima de la computer, continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”. Pentru a imprima numai de la telefon sau tabletă, continuați cu „7. Imprimarea mobilă și wireless (opțional)”.



NOTĂ: În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Help me set up a first-time wireless connection** (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată).

Găsirea unei adrese IP (opțional)

1. Apăsăți butonul Configurare.
2. Deschideți Reports (Rapoarte), apoi deschideți **Config Report** (Raport configurare) și apăsați **OK**.
3. Identificați adresa IP din secțiunea Informații despre rețea.



NOTĂ: Pentru mai multe informații, consultați Ghidul utilizatorului.

5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului



Metoda 1: Descărcarea de pe HP Easy Start (Windows și OS X)

1. Accesați 123.hp.com/laserjet și faceți clic pe **Descărcare** (Download).
2. Urmați instrucțiunile și solicitările de pe ecran pentru a salva fișierul pe calculator.
3. Lansați fișierul de software din folderul în care a fost salvat, apoi continuați cu „6. Instalarea software-ului”.



Metoda 2: Descărcarea de pe site-ul web de asistență pentru imprimantă (Windows și OS X)

1. Accesați www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series sau www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Selectați **Software și drivere**.
3. Descărcați software-ul pentru modelul imprimantei dvs. și al sistemului dvs. de operare.
4. Lansați fișierul de instalare făcând clic pe fișierul .exe sau .zip, după caz și continuați cu „6. Instalarea software-ului”.



Metoda 3: Instalarea de pe CD-ul imprimantei (numai pentru Windows)

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer.
2. Continuați cu „6. Instalarea software-ului”.

6. Instalarea software-ului

Soluția completă pentru Windows

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer sau lansați fișierul de instalare a software-ului, descărcat de pe Web.
2. Programul de instalare a software-ului detectează limba sistemului de operare, apoi afișează meniul principal al programului de instalare în aceeași limbă. Când instalați de pe CD, dacă programul de instalare nu pornește după 30 de secunde, accesați unitatea de CD de pe computer și lansați fișierul denumit SETUP.EXE.
3. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.
4. Când vi se solicită să selectați un tip de conexiune, selectați opțiunea corespunzătoare pentru tipul de conexiune:
 - **Directly connect this computer using a USB cable** (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB)
 - **Connect through a network** (Conectare printr-o rețea)
 - **Help me set up a first-time wireless connection** (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată)



NOTĂ: Când efectuați conectarea printr-o rețea, cea mai simplă modalitate de a detecta imprimanta este să selectați **Automatically find my product on the network** (Găsire automată a produsului în rețea).

Soluția completă pentru OS X

1. Lansați fișierul .dmg de instalare a software-ului, pe care l-ați descărcat de pe Web.
2. Programul de instalare a software-ului detectează limba sistemului de operare, apoi afișează meniul principal al programului de instalare în aceeași limbă.
3. După ecranul cu Acordul de licență pentru software, selectați tipul de instalare.
4. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.
5. La sfârșitul procesului de instalare a software-ului, utilizați **HP Utility Setup Assistant**, pentru a configura opțiunile imprimantei.

Instalarea de bază pentru OS X

Pentru a instala driverele de bază pentru imprimare și fax fără a executa software-ul soluției complete HP de pe CD și fără a efectua descărcarea de pe **hp.com**, urmați acești pași:

1. Conectați imprimanta la computer sau la rețea.
2. Din **System Preferences** (Preferințe sistem), faceți clic pe **Printers and Scanners** (Imprimante și scanere), apoi pe butonul plus din stânga jos și selectați **M125**, **M126**, **M127** sau **M128** utilizând driverul denumit fie AirPrint, fie Secure AirPrint.

Readiris Pro pentru HP

Descărcați acest software gratuit, pentru a activa caracteristici de scanare suplimentare, inclusiv recunoașterea optică a caracterelor (Optical Character Recognition - OCR).

Pentru a descărca software-ul de pe Web, accesați:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Selectați **Drivers** (Driver), selectați sistemul de operare corespunzător și faceți clic pe **Next** (Următorul). Faceți clic pe **Application - 3rd Party** (Aplicație - terți), apoi faceți clic pe butonul **Download** (Descărcare).

7. Utilizarea caracteristicii de scanare

Utilizați software-ul HP Scan de pe computer pentru a începe o lucrare de scanare la imprimantă.

Windows

Faceți clic pe **Start**, selectați **Programe** sau **Toate programele**, selectați **HP**, apoi selectați **HP Scan**.

OS X

Faceți clic pe **Applications** (Aplicații), selectați **HP**, apoi selectați **HP Scan**.

8. Imprimarea mobilă și wireless (opțional)

8.1 Conectarea dispozitivului la rețeaua wireless

Pentru a imprima de la un telefon sau de la o tabletă, conectați dispozitivul la aceeași rețea wireless ca imprimanta.

Dispozitive Apple iOS (AirPrint)

Deschideți articolul de imprimat, apoi selectați pictograma Action (Acțiune). Selectați **Print** (Imprimare), selectați imprimanta, apoi selectați **Print** (Imprimare).

Dispozitive mai noi cu Android (4.4 sau versiuni mai noi)

Deschideți articolul de imprimat, apoi selectați butonul **Menu** (Meniu). Selectați **Print** (Imprimare), selectați imprimanta, apoi selectați **Print** (Imprimare).

Unele dispozitive necesită descărcarea aplicației plugin HP Print Service din magazinul Google Play.

Dispozitive mai vechi cu Android (4.3 sau versiuni mai vechi)

Descărcați aplicația HP ePrint din magazinul Google Play.

Telefon cu Windows

Descărcați aplicația HP AiO Remote din Magazinul Windows.

Aflați mai multe despre imprimarea mobilă

Pentru a afla mai multe despre opțiunile de imprimare mobilă, inclusiv despre soluții suplimentare ePrint, scanați codul QR sau consultați secțiunea „Imprimarea mobilă” din Ghidul utilizatorului.



8.2 HP Wireless direct (numai la modelele wireless nw, rnw și fw)

Caracteristica HP Wireless direct vă permite să imprimați de la un dispozitiv mobil wireless direct pe o imprimantă cu funcția HP Wireless direct activată, fără a fi necesară conexiunea la o rețea sau la Internet.

Activarea conexiunii HP Wireless direct

Pentru a configura HP Wireless direct de la panoul de control, parcurgeți următorii pași:

Panoul de control cu LCD

- De la panoul de control al imprimantei, apăsați butonul **Setup** (Configurare) pentru a deschide următoarele meniuri:
 - Network Setup (Configurare rețea)**
 - Wireless Menu (Meniu wireless)**
 - Wireless direct**
- Selectați opțiunea **On** (Activat), apoi apăsați butonul **OK**. Imprimanta salvează setarea, apoi readuce panoul de control la meniul **Wireless Direct Settings** (Setări Wireless direct).

Panoul de control cu ecran senzitiv

- În ecranul principal de pe panoul de control al imprimantei, atingeți butonul Wireless , apoi deschideți următoarele meniuri:
 - Wireless Menu (Meniu wireless)**
 - Wireless Direct Settings (Setări Wireless direct)**
 - On/Off (Activat/Dezactivat)**
- Atingeți elementul de meniu **On** (Activat). Imprimanta salvează setarea, apoi readuce panoul de control la meniul **Wireless Direct Settings** (Setări Wireless direct).

 Pentru mai multe informații despre imprimarea wireless și despre configurarea wireless, accesați www.hp.com/go/wirelessprinting.

Descoperirea imprimantei

- De la dispozitivul mobil, activați funcția WiFi, apoi căutați rețele wireless.
- Selectați imprimanta, care va apărea ca „HP-Print-nume-model”, așa cum este afișată pe panoul de control al imprimantei.
Exemplu de nume de imprimantă: HP-Print-29-AJ OJP 8620

Depanare

Ghidul utilizatorului

Ghidul utilizatorului include informații despre utilizarea și depanarea imprimantei. Acesta este disponibil pe CD-ul imprimantei și pe Web:

- Mergeți la:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Selectați limba corespunzătoare, apoi selectați imprimanta dacă vi se solicită, apoi faceți clic pe **User guides** (Ghiduri pentru utilizatori).

Pentru Windows, ghidul utilizatorului este copiat pe computer în timpul instalării software-ului recomandat.

Windows® XP, Windows Vista® și Windows® 7

Faceți clic pe **Start**, selectați **Programe** sau **Toate programele**, selectați **HP**, selectați folderul pentru imprimanta HP, apoi selectați **Ajutor**.

Windows® 8

Pe ecranul **Start**, faceți clic dreapta pe o zonă goală de pe ecran, faceți clic pe **Toate aplicațiile** de pe bara de aplicații, faceți clic pe pictograma cu numele imprimantei, apoi selectați **Ajutor**.

Resurse de asistență suplimentare

Pentru ajutor all-inclusive de la HP pentru imprimantă, accesați:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Rezolvarea problemelor
- Găsirea instrucțiunilor de configurare avansată
- Descărcarea actualizărilor de software
- Asocierea la forumuri de asistență
- Găsirea informațiilor despre garanție și despre reglementările legale
- Resurse pentru imprimarea mobilă

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Vodič za početnike



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

Srpski 22

Slovenčina..... 25

Slovenščina 28

Türkçe..... 31

Українська 34

العربية..... 37



VAŽNO:

Pratite **Korake 1-3** na posteru za podešavanje hardvera štampača, a zatim nastavite na **Korak 4** ispod.



4. Izbor načina povezivanja i priprema za instalaciju softvera



USB povezivanje direktno od štampača do računara

Koristite USB kabl tipa A do B.

Windows

1. Za operativni sistem Windows 7 ili stariji, ne povezujte USB kabl pre nego što instalirate softver. Proces instalacije će zatražiti priključivanje kabla u odgovarajućem trenutku. Ako je kabl već povezan, ponovo pokrenite štampač kada instalacija zatraži da se poveže kabl.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju da **direktno povežete računar pomoću USB kabla.**

Mac

1. Kod Mac računara, povežite USB kabl od računara do štampača pre instalacije softvera.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



Ožičena (Ethernet) mrežna veza (opcionally)

Koristite standardni mrežni kabl.

1. Pomoću mrežnog kabla povežite štampač sa mrežom. Sačekajte nekoliko minuta da štampaču bude dodeljena adresa mreže.
2. Nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju **Connect through a network** (Povezivanje preko mreže).



Povezivanje sa bežičnom mrežom (samo kod modela nw, rnw i fw)

modeli fw

1. Da biste povezali štampač sa bežičnom (Wi-Fi) mrežom, na kontrolnoj tabli štampača dodirnite dugme Wireless (Bežična mreža).
2. Dodirnite **Wireless Menu** (Bežični meni), a zatim dodirnite **Wireless Setup Wizard** (Čarobnjak za podešavanje bežične mreže). Izaberite ime mreže sa SSID liste ili unesite ime mreže, ako se ne nalazi na listi.
3. Pomoću tastature unesite frazu za prolaz, a zatim dodirnite dugme **OK** (U redu).
4. Sačekajte da štampač uspostavi vezu sa mrežom.
5. Dodirnite dugme Network (Mreža) na kontrolnoj tabli štampača. Ako je IP adresa navedena na listi, veza sa mrežom je uspostavljena. Ako nije, sačekajte još nekoliko minuta i pokušajte ponovo. Obratite pažnju na IP adresu koja se koristi tokom instalacije softvera. **Primer IP adrese:** 192.168.0.1
6. Da biste štampali sa računara, nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“ Da biste štampali samo sa telefona ili tableta, nastavite na „**7. Mobilno i bežično štampanje (opcionally).**“

modeli nw i rnw

1. Da biste povezali računar sa bežičnom (Wi-Fi) mrežom, proverite da li su štampač, pristupna tačka i računar uključeni i da li je računar povezan sa bežičnom mrežom.
2. Biće vam potreban USB kabl.
3. Iskopčajte sve USB ili Ethernet kablove koji su povezani sa štampačem.
4. Da biste štampali sa računara, nastavite na „**5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**“ Da biste štampali samo sa telefona ili tableta, nastavite na „**7. Mobilno i bežično štampanje (opcionally).**“



NAPOMENA: Tokom instalacije softvera, izaberite opciju **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomoć za prvobitno podešavanje bežične veze).

5. Pronalaženje IP adrese štampača (opcionally)

1. Pritisnite dugme Setup (Podešavanje).
2. Otvorite stavku Reports (Izveštaji), a zatim otvorite **Config Report** (Izveštaj o konfiguraciji), a onda pritisnite **OK** (U redu).
3. Pronađite IP adresu u odeljku Network Information (Informacije o mreži).



NAPOMENA: Više informacija potražite u Uputstvu za upotrebu.

5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



Način 1: Preuzimanje sa softvera HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na 123.hp.com/laserjet i kliknite na opciju **Preuzimanje** (Download).
2. Pratite uputstva na ekranu i poruke da biste sačuvali datoteku na računaru.
3. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana i predite na korak „6. Instaliranje softvera.“



Način 2: Preuzimanje sa Veb lokacije za podršku za štampač (Windows i OS X)

1. Posetite adresu www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series ili www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Izaberite opciju **Softver i upravljački programi**.
3. Preuzmite softver za svoj model štampača i operativni sistem.
4. Pokrenite datoteku za instalaciju tako što ćete kliknuti na .exe ili .zip datoteke po potrebi i predite na korak „6. Instaliranje softvera.“



Način 3: Instalirajte sa CD-a štampača (samo Windows)

1. Ubacite CD štampača u računar.
2. Predite na korak „6. Instaliranje softvera.“

6. Instaliranje softvera

Kompletno rešenje za Windows

1. Ubacite CD štampača u računar ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu sa Veba.
2. Program za instaliranje softvera otkriva jezik operativnog sistema, a zatim prikazuje glavni meni programa za instalaciju na tom jeziku. Prilikom instaliranja sa CD-a, ako se program za instaliranje ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD jedinicu na računaru i pokrenite datoteku pod imenom SETUP.EXE.
3. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
4. Kada se od vas zatraži da izaberete tip povezivanja, izaberite odgovarajuću opciju za taj tip povezivanja:
 - **Directly connect to this computer using USB cable** (Direktno povezivanje sa ovim računarom pomoću USB kabla)
 - **Connect through a network** (Povezivanje preko mreže)
 - **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomoć za prvobitno podešavanje bežične veze)



NAPOMENA: Pri povezivanju preko mreže, štampač se najlakše detektuje ako se izabere opcija **Automatically find my product on the network** (Automatski pronađi moj proizvod na mreži).

Kompletno rešenje za OS X

1. Pokrenite .dmg datoteku za instalaciju softvera koju ste preuzeli sa Veba.
2. Program za instaliranje softvera otkriva jezik operativnog sistema, a zatim prikazuje glavni meni programa za instalaciju na tom jeziku.
3. Posle ekrana Software License Agreement (Ugovor o licenciranju softvera), izaberite tip instalacije.
4. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
5. Na kraju procesa instalacije softvera, koristite uslužni program **HP Utility Setup Assistant** (Asistent za podešavanje HP uređaja) da biste konfigurisali opcije štampača.

Osnovna instalacija za OS X

Da biste instalirali osnovne upravljačke programe za štampač i faks bez pokretanja kompletnog softvera za HP sa CD-a ili datoteke preuzete sa **hp.com**, pratite sledeće korake:

1. Povežite štampač sa računarom ili mrežom.
2. U odeljku **System Preferences** (Željene postavke sistema), izaberite stavku **Printers and Scanners** (Štampači i skeneri), a zatim dugme plus u donjem levom uglu i izaberite **M125, M126, M127**, ili **M128** koristeći upravljački program pod imenom AirPrint or Secure AirPrint.

Readiris Pro za HP

Preuzmite ovaj besplatan softver da biste omogućili dodatne funkcije skeniranja, uključujući prepoznavanje optičkih znakova (OCR).

Da biste preuzeli ovaj softver sa Veba, posetite lokaciju:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Izaberite opciju **Drivers** (Upravljački programi), izaberite odgovarajući operativni sistem, a onda kliknite na dugme **Next** (Dalje). Kliknite na opciju **Application - 3rd Party**, (Aplikacija nezavisnog proizvođača), a zatim kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).

7. Upotreba funkcije skeniranja

Koristite softver HP Scan na računaru da biste pokrenuli zadatak skeniranja na štampaču.

Windows

Kliknite na dugme **Start**, izaberite stavku **Programs** (Programi) ili **All Programs** (Svi programi), izaberite **HP**, a zatim izaberite **HP Scan** (HP skeniranje).

OS X

Kliknite na stavku **Applications** (Aplikacije), izaberite **HP**, a zatim izaberite **HP Scan** (HP skeniranje).

8. Štampanje sa mobilnog ili bežično (opcionarno)

8.1 Povezivanje uređaja sa bežičnom mrežom

Da biste štampali sa telefona ili tableta, povežite uređaj sa istom bežičnom mrežom sa kojom je povezan i štampač.

Uređaji Apple iOS (AirPrint)

Otvorite stavku za štampanje i izaberite ikonu za radnju. Izaberite **Print** (Štampanje), izaberite štampač i zatim izaberite **Print** (Štampaj).

Noviji Android uređaji (4.4 ili noviji)

Otvorite stavku za štampanje i izaberite dugme **Menu** (Meni). Izaberite opciju **Print** (Štampanje), izaberite štampač i izaberite **Print** (Štampaj).

Neki uređaji zahtevaju preuzimanje dodatne aplikacije „HP Print Service“ iz prodavnice Google Play.

Stariji Android uređaji (4.3 ili stariji)

Preuzmite aplikaciju „HP ePrint“ u prodavnici Google Play.

Windows Phone

Preuzmite aplikaciju „HP AiO Remote“ iz usluge Windows Store.

📄 Saznajte više o štampanju sa mobilnog uređaja

Da biste saznali više o drugim opcijama štampanja sa mobilnih uređaja, uključujući dodatna rešenja ePrint, skenirajte QR kod ili pogledajte odeljak „Štampanje sa mobilnog uređaja“ u uputstvu za upotrebu.



8.2 HP direktna bežična mreža (samo za bežične modele nw, rnw i fw)

Funkcija HP Wireless Direct omogućava štampanje u blizini direktno sa bežičnog mobilnog uređaja na štampač na kome je omogućena funkcija HP Wireless Direct i to bez obavezne veze sa mrežom ili sa Internetom.

Omogućavanje funkcije HP Wireless Direct

Za podešavanje funkcije HP Wireless Direct preko kontrolne table, dovršite navedene korake:

LCD kontrolna tabla

1. Na kontrolnoj tabli štampača pritisnite dugme **Setup** (Podešavanje) da biste otvorili sledeće menije:
 - **Network Setup** (Podešavanje mreže)
 - **Wireless Menu** (Meni bežične mreže)
 - **Wireless Direct** (Direktni pristup bežičnoj mreži)
2. Izaberite opciju **On** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **OK** (U redu). Štampač će sačuvati postavku, a prikaz na kontrolnoj tabli će se vratiti na meni **Wireless Direct Settings** (Podešavanje direktnog pristupa bežičnoj mreži).

Kontrolna tabla na ekranu osetljivom na dodir

1. Na glavnom ekranu kontrolne table štampača dodirnite dugme **Wireless** (Bežična mreža) , a zatim otvorite sledeće menije:
 - **Wireless Menu** (Meni bežične mreže)
 - **Wireless Direct Settings** (Podešavanje direktnog pristupa bežičnoj mreži)
 - **On/Off** (Uključeno/isključeno)
2. Dodirnite stavku menija **On** (Uključeno). Štampač će sačuvati postavku, a prikaz na kontrolnoj tabli će se vratiti na meni **Wireless Direct Settings** (Podešavanje direktnog pristupa bežičnoj mreži).

📄 Dodatne informacije o bežičnom štampanju i podešavanju bežične mreže potražite na lokaciji www.hp.com/go/wirelessprinting.

Upoznavanje štampača

1. Uključite bežičnu vezu (WiFi) na mobilnom uređaju i potražite bežične veze.
2. Izaberite štampač, koji će biti prikazan kao „HP-Print-model-ime“, kao što je prikazano na kontrolnoj tabli štampača. **Primer imena štampača:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Troubleshooting (Rešavanje problema)

Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za upotrebu sadrži informacije o upotrebi štampača i rešavanju problema. Dostupno je na CD-u štampača i na Vebu:

1. Posetite lokaciju:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Izaberite odgovarajući jezik, a zatim izaberite štampač ako se to od vas zatraži, a onda kliknite na opciju **User guides** (Uputstva za upotrebu).

Kod operativnog sistema Windows, Uputstvo za upotrebu se kopira na računar tokom preporučene instalacije softvera.

Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7

Kliknite na dugme **Start**, izaberite **Programs** (Programi) ili **All Programs** (Svi programi), izaberite **HP**, zatim fasciklu za HP štampač, a zatim izaberite **Help** (Pomoć).

Windows® 8

Na početnom ekranu kliknite desnim tasterom miša na praznu oblast na ekranu, izaberite stavku **All Apps** (Sve aplikacije) na traci aplikacija kliknite na ikonu sa nazivom štampača, a zatim izaberite **Help** (Pomoć).

Dodatni resursi za podršku

Za HP-ovu sveobuhvatnu pomoć za štampač posetite lokaciju:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Rešavanje problema
- Pronalaženje uputstava za naprednu konfiguraciju
- Preuzimanje ispravki za softver
- Učestvovanje u forumima za podršku
- Pronalaženje informacija o propisima i o garanciji
- Resursi za štampanje sa mobilnog uređaja



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Príručka Začíname pracovať



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

! DÔLEŽITÉ:

Postupujte podľa **krokov 1 – 3** na plagáte nastavenia hardvéru tlačiarne a potom pokračujte **krokom 4** nižšie.



Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. Výber spôsobu pripojenia a príprava na inštaláciu softvéru



Priame pripojenie USB medzi tlačiarňou a počítačom

Použite štandardný kábel USB typu A-do-B.

Windows

1. V prípade systému Windows 7 alebo staršieho nepripájajte kábel USB pred inštaláciou softvéru. Počas inštalácie sa zobrazí výzva na pripojenie kábla v príslušnom čase. Ak je už kábel pripojený, reštartujte počítač, keď sa pri inštalácii zobrazí výzva na pripojenie kábla.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalčných súborov softvéru**.



POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB**.

Mac

1. V prípade počítača Mac prepojte počítač a tlačiareň káblom USB pred inštaláciou softvéru.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalčných súborov softvéru**.



Pripojenie ku káblovej (Ethernet) sieti (voliteľné)

Použite štandardný sieťový kábel.

1. Sieťový kábel pripojte k tlačiarňi a k sieti. Počkajte niekoľko minút, kým tlačiareň získa sieťovú adresu.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalčných súborov softvéru**.



POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Pripojiť sa prostredníctvom siete**.



Pripojenie prostredníctvom bezdrôtovej siete (iba modely nw, rnw a fw)

modely fw

1. Ak chcete pripojiť tlačiareň k bezdrôtovej (Wi-Fi) sieti, na ovládacom paneli tlačiarne sa dotknite tlačidla bezdrôtového pripojenia.
2. Dotknite sa položky **Ponuka bezdrôtového pripojenia** a potom položky **Spríevodca nastavením bezdrôtovej siete**. Vyberte názov siete zo zoznamu SSID alebo ho zadajte, ak v zozname nie je uvedený.
3. Pomocou klávesnice zadajte prístupovú frázu a potom sa dotknite tlačidla **OK**.
4. Počkajte, kým tlačiareň nadviaže sieťové pripojenie.
5. Na ovládacom paneli tlačiarne sa dotknite tlačidla Sieť. Ak je adresa IP zobrazená, sieťové pripojenie bolo nadviazané. Ak nie, počkajte ešte niekoľko minút a skúste znova. Poznačte si adresu IP na použitie počas inštalácie softvéru. **Príklad adresy IP:** 192.168.0.1
6. Ak chcete tlačiť z počítača, pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalčných súborov softvéru**. Ak chcete tlačiť len z telefónu alebo tabletu, pokračujte časťou **7. Mobilná a bezdrôtová tlač (voliteľné)**.

Modely nw a rnw

1. Ak chcete pripojiť tlačiareň k bezdrôtovej sieti (Wi-Fi), presvedčte sa, či sú tlačiareň, prístupový bod a počítač zapnuté a či je počítač pripojený k bezdrôtovej sieti.
2. Budete potrebovať kábel USB.
3. Odpojte akýkoľvek kábel USB alebo kábel siete Ethernet, ktorý je pripojený k tlačiarňi.
4. Ak chcete tlačiť z počítača, pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalčných súborov softvéru**. Ak chcete tlačiť len z telefónu alebo tabletu, pokračujte časťou **7. Mobilná a bezdrôtová tlač (voliteľné)**.



POZNÁMKA: Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomôcť s nastavením bezdrôtového pripojenia prvýkrát).

! Vyhľadanie IP adresy tlačiarne (voliteľné)

1. Stlačte tlačidlo Setup (Nastavenie).
2. Otvorte ponuku Reports (Správy), potom otvorte položku **Config Report** (Správa o konfigurácii) a stlačte tlačidlo **OK**.
3. IP adresu tlačiarne vyhľadajte v časti Network Information (Informácie o sieti.)



POZNÁMKA: Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke.

5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalačných súborov softvéru



Metóda č. 1: Prevzatie z aplikácie HP Easy Start (systém Windows a OS X)

1. Prejdite na lokalitu 123.hp.com/laserjet a kliknite na tlačidlo **Prevziať** (Download).
2. Postupujte podľa zobrazených pokynov a výziev a uložte súbor do počítača.
3. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený, a pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.



Metóda č. 2: Prevzatie z webovej lokality podpory tlačiarne (systém Windows a OS X)

1. Prejdite na lokalitu www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series alebo www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Vyberte položku **Software and drivers** (Softvér a ovládače).
3. Prevezmite softvér pre váš model tlačiarne a operačný systém.
4. Spustíte inštalačný súbor kliknutím podľa potreby na súbor .exe alebo .zip a pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.



Metóda č. 3: Inštalácia z disku CD tlačiarne (len systém Windows)

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača.
2. Pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.

6. Inštalácia softvéru

Úplné riešenie Windows

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača alebo spustíte inštalačný súbor softvéru prevzatý z webu.
2. Inštalačný program softvéru rozpozná jazyk operačného systému a zobrazí hlavnú ponuku inštalačného programu v rovnakom jazyku. Ak sa pri inštalácii z disku CD program inštalátora nespustí po 30 sekundách, prehládajte obsah jednotky CD v počítači a spustíte súbor s názvom SETUP.EXE.
3. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
4. Po zobrazení výzvy na výber typu pripojenia vyberte príslušnú možnosť pre typ pripojenia:
 - **Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB**
 - **Pripojiť sa prostredníctvom siete**
 - **Pomôcť s nastavením bezdrôtového pripojenia prvýkrát**



POZNÁMKA: Najjednoduchším spôsobom zistenia tlačiarne pri pripájaní prostredníctvom siete je vybrať možnosť **Automatically find my printer on the network** (Automaticky vyhľadať moju tlačiareň v sieti).

Úplné riešenie OS X

1. Spustíte inštalačný súbor softvéru s príponou .dmg, ktorý ste prevzali z webu.
2. Inštalačný program softvéru rozpozná jazyk operačného systému a zobrazí hlavnú ponuku inštalačného programu v rovnakom jazyku.
3. Po obrazovke licenčnej zmluvy k softvéru vyberte typ inštalácie.
4. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
5. Na konci procesu inštalácie softvéru nakonfigurujte možnosti tlačiarne použitím aplikácie **HP Utility Setup Assistant**.

Základná inštalácia systému OS X

Ak chcete nainštalovať základné ovládače tlačiarne a faxu bez spustenia softvéru úplného riešenia HP z disku CD alebo súboru prevzatého z lokality **hp.com**, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Pripojte tlačiareň k počítaču alebo sieti.
2. V časti **System Preferences** (Systémové preferencie) kliknite na položku **Printers and Scanners** (Tlačiarne a skenery), potom na tlačidlo **plus** v ľavej dolnej časti a vyberte položku **M125**, **M126**, **M127** alebo **M128** pomocou ovládača s názvom AirPrint alebo Secure AirPrint.

Readiris Pro pre zariadenia HP

Tento bezplatný softvér si môžete prevziať, ak chcete aktivovať dodatočné funkcie skenovania vrátane optického rozpoznávania znakov.

Ak chcete prevziať softvér z webu, prejdite na stránky:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Vyberte položku **Drivers** (Ovládače), vyberte príslušný operačný systém a kliknite na tlačidlo **Next** (Ďalej). Kliknite na kartu **Application - 3rd Party** (Aplikácia tretej strany) a potom kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať).

7. Používanie funkcie skenovania

Pomocou softvéru HP Scan v počítači spustíte úlohu skenovania na tlačiarňu.

Windows

Kliknite na tlačidlo **Start** (Štart), vyberte položky **Programs** (Programy) alebo **All Programs** (Všetky programy), **HP** a potom **HP Scan**.

OS X

Kliknite ponuku **Applications** (Aplikácie), vyberte položku **HP** a potom **HP Scan**.

8. Mobilná a bezdrôtová tlač (voliteľné)

8.1 Pripojenie zariadenia k bezdrôtovej sieti

Ak chcete tlačiť z telefónu alebo tabletu, pripojte zariadenie k rovnakej bezdrôtovej sieti ako tlačiareň.

Zariadenia od spoločnosti Apple so systémom iOS (so službou AirPrint)
Otvorte položku na tlač a vyberte ikonu Action (Akcia). Vyberte položku **Print** (Tlač), vyberte tlačiareň a potom možnosť **Print** (Tlačiť).

Novšie zariadenia so systémom Android (verzia 4.4 alebo novšia)
Otvorte položku na tlač a vyberte tlačidlo **Menu** (Ponuka). Vyberte položku **Print** (Tlač), vyberte tlačiareň a potom možnosť **Print** (Tlačiť).

Niektoré zariadenia vyžadujú prevzatie aplikácie HP Print Service Plugin z obchodu Google Play.

Staršie zariadenia so systémom Android (verzia 4.3 alebo staršia)
Prevezmite aplikáciu HP ePrint z obchodu Google Play.

Telefóny so systémom Windows
Prevezmite si aplikáciu HP AiO Remote z lokality Windows Obchod.

Ďalšie informácie o mobilnej tlači

Ak sa chcete dozvedieť ďalšie informácie o iných možnostiach mobilnej tlače vrátane ďalších riešení ePrint, naskenujte kód QR alebo si pozrite časť Mobilná tlač v používateľskej príručke.



8.2 HP Wireless Direct (iba bezdrôtové modely nw, rnw a fw)

Funkcia HP Wireless Direct vám umožňuje tlačiť z bezdrôtového mobilného zariadenia priamo na tlačiarňu s funkciou priamej bezdrôtovej tlače bez potreby pripojenia k sieti alebo k internetu.

Aktivovanie funkcie HP Wireless Direct

Funkciu HP Wireless Direct nastavíte v ovládacom paneli podľa tohto postupu:

Ovládací panel LCD

- Na ovládacom paneli tlačidlo **Setup** (Nastavenie) otvorte nasledujúce ponuky:
 - Network Setup (Nastavenie siete)**
 - Wireless Menu (Ponuka bezdrôtového pripojenia)**
 - Wireless Direct (Funkcia Wireless Direct)**
- Vyberte možnosť **On** (Zapnúť) a potom stlačte tlačidlo **OK**. Tlačiareň uloží nastavenie a na ovládacom paneli sa znova zobrazí ponuka **Wireless Direct Settings** (Nastavenia funkcie Wireless Direct).

Dotykový ovládací panel

- Na úvodnej obrazovke na ovládacom paneli tlačiarne sa dotknite tlačidla Wireless (Bezdrôtové pripojenie) a otvorte nasledujúce ponuky:
 - Wireless Menu (Ponuka bezdrôtového pripojenia)**
 - Wireless Direct Settings (Nastavenia funkcie Wireless Direct)**
 - On/Off (Zap./Vyp.)**
- Dotknite sa položky **On** (Zap). Tlačiareň uloží nastavenie a na ovládacom paneli sa znova zobrazí ponuka **Wireless Direct Settings** (Nastavenia funkcie Wireless Direct).

Ďalšie informácie o bezdrôtovej tlači a nastavení bezdrôtovej siete nájdete na adrese www.hp.com/go/wirelessprinting.

Vyhľadanie tlačiarne

- V mobilnom zariadení zapnite pripojenie Wi-Fi a vyhľadajte bezdrôtové siete.
- Vyberte tlačiareň, ktorá sa zobrazí ako „HP-Print-model-name“, ako je znázornené na ovládacom paneli tlačiarne. **Príklad názvu tlačiarne:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Riešenie problémov

Používateľská príručka

Používateľská príručka obsahuje informácie o používaní tlačiarne a riešení problémov. K dispozícii je na disku CD tlačiarne a na webe:

- Prejdite na stránku:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Vyberte príslušný jazyk a v prípade zobrazenia výzvy vyberte tlačiareň. Potom kliknite na položku **User guides** (Používateľské príručky).

V prípade systému Windows sa používateľská príručka skopíruje do počítača počas odporúčanej inštalácie softvéru.

Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7

Kliknite na tlačidlo **Start**, zvoľte položku **Programy** alebo **Všetky programy**, zvoľte možnosť **HP**, vyberte priečinok vašej tlačiarne HP a potom zvoľte možnosť **Pomocník**.

Windows® 8

Na obrazovke **Start** kliknite pravým tlačidlom do prázdneho priestoru na obrazovke, kliknite na možnosť **Všetky aplikácie** na lište aplikácií, potom kliknite na ikonu s názvom tlačiarne a zvoľte možnosť **Pomocník**.

Ďalšie zdroje podpory

Komplexnú podporu pre svoje zariadenie od spoločnosti HP nájdete na stránkach:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Riešenie problémov
- Vyhľadanie pokynov pre rozšírenú konfiguráciu
- Prevzatie aktualizácií softvéru
- Fóra podpory
- Vyhľadanie informácií o záruke a regulačných podmienkach
- Zdroje mobilnej tlače

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Uvodni priročnik



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



POMEMBNO:

Upoštevajte navodila v **korakih od 1 do 3** na namestitvenem plakatu za strojno opremo tiskalnika in nato nadaljujte s **4. korakom** spodaj.



4. Izberite način povezave in pripravite vse potrebno za namestitev programske



Neposredna povezava USB med tiskalnikom in računalnikom

Uporabite kabel USB vrste A-B.

Windows

1. V sistemu Windows ali starejših različicah ne priključite kabla USB pred namestitvijo programske opreme. Pri namestitvi programske opreme boste pravočasno pozvani k priključitvi kabla. Če je kabel že priključen, znova zaženite tiskalnik, ko vas namestitveni program pozove k priključitvi kabla.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Neposredna povezava tega računalnika s kablom USB**.

Mac

1. V sistemu Mac priključite kabel USB na računalnik in tiskalnik pred namestitvijo programske opreme.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



Žična (ethernetna) omrežna povezava (izbirno)

Uporabite standardni omrežni kabel.

1. Priključite omrežni kabel na tiskalnik in omrežje. Počakajte nekaj minut, da tiskalnik pridobi omrežni naslov.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Povezava prek omrežja**.



Brezžična omrežna povezava (samo modeli nw, rnw in fw)

Modeli fw

1. Če želite v tiskalniku vzpostaviti povezavo z brezžičnim omrežjem (Wi-Fi), se na nadzorni plošči tiskalnika dotaknite gumba »Brezžična povezava«.
2. Dotaknite se menija **Brezžična povezava** in nato možnosti **Čarovnik za nastavev brezžične povezave**. Izberite ime omrežja na seznamu SSID-jev ali vnesite ime omrežja, če ga ni na seznamu.
3. S tipkovnico vnesite geslo in se nato dotaknite gumba **V redu**.
4. Počakajte, da tiskalnik vzpostavi omrežno povezavo.
5. Na nadzorni plošči tiskalnika se dotaknite gumba »Omrežje«. Če je naveden naslov IP, je bila omrežna povezava vzpostavljena. Če ni, počakajte še nekaj minut in poskusite znova. Zabeležite naslov IP, saj ga boste potrebovali za namestitev programske opreme. **Primer naslova IP:** 192.168.0.1
6. Če želite tiskati iz računalnika, nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«. Če želite tiskati iz telefona ali tabličnega računalnika, nadaljujte v razdelku »7. Tiskanje iz prenosne naprave in brezžično tiskanje (izbirno)«.

Modeli nw in rnw

1. Če želite v tiskalniku vzpostaviti povezavo z brezžičnim omrežjem (Wi-Fi), preverite, ali so tiskalnik, dostopna točka in računalnik vklopljeni in ali ima računalnik vzpostavljeno povezavo z brezžičnim omrežjem.
2. Potrebovali boste kabel USB.
3. Izključite vse kable USB ali ethernetne kable, ki so priključeni na tiskalnik.
4. Če želite tiskati iz računalnika, nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«. Če želite tiskati iz telefona ali tabličnega računalnika, nadaljujte v razdelku »7. Tiskanje iz prenosne naprave in brezžično tiskanje (izbirno)«.



OPOMBA: Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Pomagajte mi pri nastavitvi brezžične povezave**.

Iskanje naslova IP tiskalnika (izbirno)

1. Pritisnite gumb »Nastavitev« (⌘).
2. Odprite razdelek »Poročila« in nato **Konfiguracija poročila** ter pritisnite **V redu**.
3. V razdelku »Podatki o omrežju« poiščite naslov IP tiskalnika.



OPOMBA: Dodatne upravne informacije najdete v uporabniškem priročniku.

5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo



1. način: prenos iz pripomočka HP Easy Start (Windows in OS X)

1. Obiščite 123.hp.com/laserjet in kliknite **Prenos** (Download).
2. Sledite navodilom in pozivom na zaslonu, da datoteko shranite v računalnik.
3. Zaženite datoteko s programsko opremo iz mape, v katero je bila shranjena, in nadaljujte z razdelkom "6. Namestitev programske opreme".



2. način: prenos s spletnega mesta za podporo tiskalnik (Windows in OS X)

1. Obiščite www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series oz www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Izberite **Software and drivers** (Programska oprema in gonilniki).
3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
4. Zaženite namestitveno datoteko tako, da kliknete datoteko .exe oz. .zip., in nadaljujte z razdelkom "6. Namestitev programske opreme".



3. način: namestitev s CD-ja tiskalnika (samo Windows)

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika.
2. Nadaljujete z razdelkom "6. Namestitev programske opreme".

6. Namestite programsko opremo

Rešitev za vse različice sistema Windows

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika ali zaženite namestitveno datoteko s programsko opremo, ki ste jo prenesli iz spleta.
2. Namestitveni program za programsko opremo zazna jezik operacijskega sistema in prikaže glavni meni namestitvenega programa v istem jeziku. Če se pri namestitvi s CD-ja namestitveni program ne zažene po 30 sekundah, odprite pogon CD v računalniku in zaženite datoteko, imenovano SETUP.EXE.
3. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
4. Ko ste pozvani k izbiri vrste povezave, izberite ustrezno možnost za vrsto povezave:
 - **Neposredna povezava s tem računalnikom prek kabla USB**
 - **Povezava prek omrežja**
 - **Pomagajte mi pri nastavitvi brezžične povezave**



OPOMBA: Pri povezavi prek omrežja boste tiskalnik najpreprosteje zaznali tako, da izberete **Samodejno poišči moj tiskalnik v omrežju**.

Rešitev za vse različice sistema OS X

1. Zaženite namestitveno datoteko .dmg s programsko opremo, ki ste jo prenesli iz spleta.
2. Namestitveni program za programsko opremo zazna jezik operacijskega sistema in prikaže glavni meni namestitvenega programa v istem jeziku.
3. Po zaslonu z licenčno pogodbo za programsko opremo izberite vrsto namestitve.
4. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
5. Po dokončani namestitvi programske opreme uporabite pripomoček **HP Utility Setup Assistant** za konfiguracijo možnosti tiskalnika.

Osnovna namestitev v sistemu OS X

Če želite namestiti osnovne gonilnike tiskalnika in faksa, ne da bi zagnali programsko opremo z vsemi HP-jevimi rešitvami s CD-ja oziroma prenesli to programsko opremo s spletnega mesta hp.com, upoštevajte ta navodila:

1. Tiskalnik priključite na računalnik ali omrežje.
2. V oknu **System Preferences** (Sistemske nastavitve) kliknite **Printers and Scanners** (Tiskalniki in optični bralniki), kliknite gumb plus v spodnjem levem kotu in izberite **M125, M126, M127, ali M128** z gonilnikom, ki se imenuje AirPrint ali Secure AirPrint.

Readiris Pro za HP

Prenesite to brezplačno programsko opremo, da omogočite dodatne funkcije optičnega branja, vključno z optičnim prepoznavanjem znakov (OCR).

Če želite prenesti to programsko opremo iz spleta, obiščite spletno mesto:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Izberite **Drivers** (Gonilniki), izberite ustrezen operacijski sistem in nato kliknite **Next** (Naprej). Kliknite **Application - 3rd Party** (Program – drugi izdelovalec) in nato gumb **Download** (Prenos).

7. Uporabite funkcijo optičnega branja

S programsko opremo HP Scan v računalniku zaženite optično branje v tiskalniku.

Windows

Kliknite **Start**, izberite **Programi** ali **Vsi programi**, **HP** in nato **HP Scan**.

OS X

Kliknite **Applications** (Programi) ter izberite **HP** in **HP Scan**.

8. Tiskanje iz prenosne naprave in brezžično tiskanje (izbirno)

8.1 Vzpostavitev povezave z brezžičnim omrežjem v napravi

Če želite tiskati iz telefona ali tabličnega računalnika, v napravi vzpostavite povezavo z istim brezžičnim omrežjem kot v tiskalniku.

Naprave družbe Apple s sistemom iOS (AirPrint)

Odprite element, ki ga želite natisniti, in izberite ikono »Action« (Dejanje). Izberite **Print** (Natisni), izberite tiskalnik in nato **Print** (Natisni).

Naprave z novjšim s sistemom Android (4.4 ali novejša različica)

Odprite element, ki ga želite natisniti, in izberite gumb **Meni**. Izberite **Natisni**, izberite tiskalnik in nato **Natisni**.

Za nekatere naprave boste iz trgovine Google Play morali prenesti program HP Print Service.

Naprave s starejšim sistemom Android (4.3 ali starejša različica)

Prenesite program HP ePrint iz trgovine Google Play.

Windows Phone

iz Trgovine Windows prenesite program HP AiO Remote.

Več o tiskanju iz prenosne naprave

Za več informacij o drugih možnostih tiskanja iz prenosnih naprav, vključno z dodatnimi rešitvami ePrint, optično preberite kodo QR ali si oglejte razdelek »Tiskanje iz prenosnih naprav« v uporabniškem priročniku.



8.2 Brezžično neposredno tiskanje HP (samo modeli nw, rnw in fw, ki podpirajo brezžično povezavo)

Brezžično neposredno tiskanje HP omogoča tiskanje z neposredne bližine iz brezžične prenosne naprave neposredno s tiskalnikom, v katerem je omogočeno brezžično neposredno tiskanje HP, pri tem pa vam ni treba vzpostaviti povezave z omrežjem ali internetom.

Omogočanje brezžičnega neposrednega tiskanja HP

Za nastavitev brezžičnega neposrednega tiskanja HP na nadzorni plošči upoštevajte ta navodila:

Nadzorna plošča LCD

- na nadzorni plošči tiskalnika pritisnite gumb **Nastavitev**, da odprete te menije:
 - Nastavitev omrežja**
 - Meni »Brezžična povezava«**
 - Brezžično neposredno tiskanje**
- Izberite možnost **Vklop** in pritisnite gumb **V redu**. Izdelek shrani nastavitev, na nadzorni plošči pa se znova prikaže meni **Nastavitve brezžičnega neposrednega tiskanja**.

Nadzorna plošča z zaslonom na dotik

- na začetnem zaslonu na nadzorni plošči izdelka se dotaknite gumba »Brezžična povezava« (Wi-Fi) in odprite te menije:
 - Meni »Brezžična povezava«**
 - Nastavitve brezžičnega neposrednega tiskanja**
 - Vklop/izklop**
- Dotaknite se menijskega elementa **Vklop**. Izdelek shrani nastavitev, na nadzorni plošči pa se znova prikaže meni **Nastavitve brezžičnega neposrednega tiskanja**.

i Dodatne informacije o brezžičnem tiskanju in nastavitvi najdete na spletnem mestu www.hp.com/go/wirelessprinting.

Odkrivanje tiskalnika

- V prenosni napravi vklopite omrežje Wi-Fi in poiščite brezžična omrežja.
- Izberite tiskalnik, ki je prikazan kot »HP-Print-model-ime« (kot je prikazano na nadzorni plošči tiskalnika). **Primer imena tiskalnika:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Odpravljanje težav

Uporabniški priročnik

V uporabniškem priročniku najdete informacije o uporabi tiskalnika in odpravljanju težav s tiskalnikom. Priročnik je na voljo CD-ju tiskalnika in v spletu.

- Obiščite spletno mesto:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Izberite ustrezen jezik in nato izberite tiskalnik, če ste k temu pozvani, ter kliknite **Uporabniški priročniki**.

V sistemu Windows je uporabniški priročnik kopiran v računalnik med namestitvijo priporočene programske opreme.

Windows® XP, Windows Vista® in Windows® 7

Kliknite **Start** ter izberite **Programi** ali **Vsi programi**, **HP**, mapo za HP-jev tiskalnik in nato **Pomoč**.

Windows® 8

Na **začetnem zaslonu** z desno tipko miške kliknite prazno območje na zaslonu in v vrstici s programi kliknite **Vsi programi**, kliknite ikono z imenom tiskalnika in nato izberite **Pomoč**.

Dodatni viri podpore

Celotno HP-jevo pomoč za tiskalnik najdete na spletnem mestu:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

- Odpravite težave
- Poiščite navodila za napredno konfiguracijo
- Prenesite posodobitve za programsko opremo
- Pridružite se forumom za podporo
- Poiščite informacije o garanciji in upravne informacije
- Poiščite vire za mobilno tiskanje



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Başlangıç Kılavuzu



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com

ÖNEMLİ:

Yazıcı donanımı kurulum posterinde **Adım 1 - 3**'ü izleyip, ardından **Adım 4** ile aşağı doğru devam edin.



Bългарски	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37

4. Bir bağlantı yöntemi seçin ve yazılım yüklemesine hazırlanın



Yazıcı ile bilgisayar arasındaki doğrudan USB bağlantısı

A-B tipi USB kablo kullanın.

Windows

- Windows 7 veya daha düşük sürümler için, yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablolarını bağlamayın. Kurulum işlemi, kabloyu bağlamanız için uygun anı belirtecektir. Kablo önceden takılı ise, kurulumda kabloyu bağlamanız istendiğinde yazıcıyı yeniden başlatın.
- "5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin"** seçeneği ile ilerleyin.



NOT: Yazılım yüklemesi sırasında, **USB kablo kullanılarak doğrudan bu bilgisayara bağlan** seçeneğini belirleyin.

Mac

- Mac için yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablolarını bilgisayar ile yazıcı arasına bağlayın.
- "5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin"** seçeneği ile ilerleyin.



Kablosuz ağ bağlantısı (yalnızca nw, rnw ve fw modelleri)

fw modelleri

- Yazıcıyı bir kablosuz (Wi-Fi) ağına bağlamak için yazıcı kontrol panelinde Kablosuz düğmesine dokununuz.
- Wireless Menu** (Kablosuz Menü) seçeneğine dokununuz ve ardından **Wireless Setup Wizard** (Kablosuz Kurulum Sihirbazı) seçeneğine dokununuz. SSID listesinden ağı seçin veya listede yoksa ağı girin.
- Parolayı girmek için klavyeyi kullanın ve sonra **Tamam** düğmesine dokununuz.
- Yazıcı ağına bağlantısını kurarken bekleyin.
- Yazıcı kontrol panelinde Ağ düğmesine dokununuz. Bir IP adresinin listelenmesi ağına bağlantısının kurulduğunu gösterir. Aksi durumda, birkaç dakika daha bekleyip yeniden deneyin. Yazılım kurulumu sırasında kullanmak üzere IP adreslerini not edin. **Örnek IP adresi:** 192.168.0.1
- Bir bilgisayardan yazdırmak için **"5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin"** seçeneği ile devam edin. Yalnızca bir telefondan veya tablettten yazdırmak için **"7. Mobil ve kablosuz yazdırma (isteğe bağlı)"** seçeneği ile devam edin.

nw ve rnw modelleri

- Yazıcıyı kablosuz (Wi-Fi) bir ağına bağlamak için yazıcının, erişim noktasının ve bilgisayarın açık olduğundan ve bilgisayarın kablosuz ağına bağlı olduğundan emin olun.
 - Bir USB kablo gerekir.
 - Yazıcıya bağlı USB veya Ethernet kablolarını çıkarın.
 - Bir bilgisayardan yazdırmak için **"5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin"** seçeneği ile devam edin. Yalnızca bir telefondan veya tablettten yazdırmak için **"7. Mobil ve kablosuz yazdırma (isteğe bağlı)"** seçeneği ile devam edin.
- NOT:** Yazılım yüklemesi sırasında, **İlk kablosuz bağlantı kurulumuna yardımcı ol** seçeneğini belirleyin.



Yazıcının IP adresini bulma (isteğe bağlı)

- Kurulum düğmesine basın.
- Raporları açın, ardından **Yapılandırma Raporu**'nu açın ve **Tamam**'a basın.
- Ağ Bilgileri bölümünden yazıcının IP adresini bulun.



NOT: Daha fazla bilgi için Kullanıcı Kılavuzu'na bakın.

5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin



Yöntem: HP Easy Start'tan (Windows ve OS X) indirme

1. 123.hp.com/laserjet adresine gidin ve **İndir** (Download) ögesine tıklayın.
2. Dosyayı bilgisayara kaydetmek için ekrandaki talimatları ve istemleri izleyin.
3. Dosyanın kaydedildiği klasördeki yazılım dosyasını başlatın ve şununla devam edin "6. Yazılımı yükleyin."



2. Yöntem: Yazıcı destek Web sitesinden (Windows ve OS X) indirme

1. www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series veya www.hp.com/support/ljMFPM128series adresine gidin.

2. **Yazılım ve sürücüler** ögesini seçin.
3. Yazıcı modelinize ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
4. Gerekli şekilde .exe veya .zip dosyasına tıklayarak kurulum dosyasını başlatın ve şununla devam edin: "6. Yazılımı yükleyin."



3. Yöntem: Yazıcı CD'sinden yükleme (yalnızca Windows)

1. Yazıcı CD'sini bilgisayara takın.
2. Şununla devam edin: "6. Yazılımı yükleyin."

6. Yazılımı yükleme

Windows tam çözümü

1. Yazıcı CD'sini bilgisayara yerleştirin veya Web'den indirilen yazılım yükleme dosyasını başlatın.
2. Yazılım yükleyici işletim sisteminin dilini algılar ve daha sonra yükleme programının ana menüsünü aynı dilde görüntüler CD'den yükleme yaparken yükleyici program 30 saniye içinde başlamazsa bilgisayarda CD sürücüsüne göz atın ve SETUP.EXE adlı dosyayı başlatın.
3. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
4. Bir bağlantı türü seçmeniz istendiğinde bağlantı türüne uygun seçeneği belirleyin:
 - **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara bağlan**
 - **Ağ üzerinden bağlan**
 - **İlk kablosuz bağlantı kurulumuna yardımcı ol**



NOT: Ağ üzerinden bağlanırken yazıcıyı saptamanın en kolay yolu **Ürünümü ağda otomatik bul** ögesini seçmektir.

OS X tam çözümü

1. Web'den indirdiğiniz yazılım yükleme .dmg dosyasını başlatın.
2. Yazılım yükleyici işletim sisteminin dilini algılar ve daha sonra yükleme programının ana menüsünü aynı dilde görüntüler.
3. Yazılım Lisans Sözleşmesi ekranında sonra yükleme türünü seçin.
4. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
5. Yazılım yükleme işleminin sonunda **HP Yardımcı Program Kurulum Asistanı**'nı kullanarak yazıcı seçeneklerini yapılandırın.

OS X temel yüklemesi

CD'den HP tam çözüm yazılımını çalıştırmadan veya **hp.com** yüklemesi yapmadan temel yazıcı ve faks sürücülerini yüklemek için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Yazıcıyı bilgisayara veya ağa bağlayın.
2. **Sistem Tercihleri**'nden, önce **Yazıcılar ve Tarayıcılar**'ı ardından sol alttaki artı düğmesini tıklayın ve AirPrint veya Secure AirPrint adlı sürücüyü kullanarak **M125, M126, M127** veya **M128**'i seçin.

HP için Readiris Pro

Optik Karakter Tanıma (OCR) gibi fazladan tarama özellikleri için bu ücretsiz yazılımı indirin.

Yazılımı Web'den indirmek için şu sayfaya gidin:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Sürücüler ile uygun işletim sisteminizi seçin ve ardından **İleri** seçeneğini tıklayın. **Uygulama - Üçüncü Taraf**'ı ve ardından **İndir** düğmesini tıklayın.

7. Tarama özelliğini kullanma

Yazıcıda bir tarama işi başlatmak için bilgisayarınızdaki HP Tarama yazılımını kullanın.

Windows

Başlat'ı tıklayıp **Programlar**'ı veya **Tüm Programlar**'ı, **HP**'yi ve ardından **HP Tarama**'yı seçin.

OS X

Uygulamalar'ı tıklayıp **HP**'i ve ardından **HP Tarama**'yı seçin.

8. Mobil ve kablosuz yazdırma (isteğe bağlı)

8.1 Aygıtı kablosuz ağa bağlama

Telefon veya tabletten yazdırmak için aygıtı yazıcı ile aynı kablosuz ağa bağlayın.

Apple iOS aygıtları (AirPrint)

Yazdırılacak öğeyi açın ve İşlem simgesini seçin. **Yazdır** öğesini, yazıcıyı ve ardından **Yazdır** düğmesini belirleyin.

Daha yeni Android aygıtlar (4.4 veya daha yeni sürüm)

Yazdırılacak öğeyi açın ve **Menü** düğmesini seçin. Önce **Yazdır**'ı, ardından yazıcıyı seçin ve **Yazdır** seçeneğini belirleyin.

Bazı aygıtlar Google Play mağazasından HP Print Service eklentisi uygulamasının indirilmesini gerektirir.

Daha eski Android Aygıtlar (4.3 veya daha eski)

Google Play Store'dan HP ePrint uygulamasını indirin.

Windows Phone

Windows Mağazası'ndan HP AiO Remote uygulamasını indirin.

❗ Mobil yazdırma hakkında daha fazla bilgi edinin

ePrint çözümleri dahil olmak üzere diğer mobil yazdırma seçenekleri hakkında daha fazla bilgi almak için QR kodunu tarayın veya Kullanıcı Kılavuzu'nun "Mobil yazdırma" bölümüne bakın.



8.2 HP Kablosuz Doğrudan (yalnızca nw, rnw ve fw kablosuz modelleri)

HP Kablosuz Doğrudan yazdırma özelliği, bir ağ veya İnternet bağlantısı gerektirmeden kablosuz mobil aygıttan HP Kablosuz Doğrudan özelliği etkinleştirilmiş bir yazıcıya doğrudan en yakın yazdırma olanağı sağlar.

HP Kablosuz Doğrudan Özelliğini Etkinleştirme

Kontrol panelinden HP Kablosuz Doğrudan özelliğini kurmak için aşağıdaki adımları uygulayın:

LCD kontrol paneli

1. Yazıcı kontrol panelinde, Aşağıdaki menüleri açmak için **Kurulum** düğmesine basın:
 - **Ağ Kurulumu**
 - **Kablosuz Menü**
 - **Kablosuz Doğrudan**
2. **Açık** seçeneğini belirleyin ve ardından **Tamam** düğmesine basın. Yazıcı ayarı kaydeder ve ardından kontrol panelini **Kablosuz Doğrudan Ayarları** menüsüne geri döndürür.

Dokunmatik ekran kontrol paneli

1. Yazıcı kontrol panelindeki Ana ekrandan, Kablosuz düğmesine dokunun ve aşağıdaki menüleri açın:
 - **Kablosuz Menü**
 - **Kablosuz Doğrudan Ayarları**
 - **Açık/Kapalı**
2. **Açık** menü öğesine dokunun. Yazıcı ayarı kaydeder ve ardından kontrol panelini **Kablosuz Doğrudan Ayarları** menüsüne geri döndürür.

❗ Kablosuz yazdırma ve kablosuz kurulumu hakkında daha fazla bilgi için www.hp.com/go/wirelessprinting adresine gidin.

Yazıcıyı bulma

1. Mobil aygıttan WiFi'yi etkinleştirin ve kablosuz ağları arayın.
2. Yazıcı kontrol panelinde gösterildiği gibi 'HP-Print-model-adı' olarak görünen yazıcıyı seçin. **Örnek yazıcı adı:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Sorun giderme

Kullanıcı Kılavuzu

Kullanıcı Kılavuzu, yazıcı kullanımı ve sorun giderme ile ilgili bilgiler içerir. Yazıcı CD'sinde ve Web'de mevcuttur:

1. Şu adrese gidin:
 - www.hp.com/support/ljMFPM125series
 - www.hp.com/support/ljMFPM126series
 - www.hp.com/support/ljMFPM127series
 - www.hp.com/support/ljMFPM128series
2. Uygun dili seçin ve istendiğinde yazıcıyı seçerek **Kullanıcı kılavuzları** seçeneğini tıklayın.

Kullanıcı Kılavuzu, Windows için önerilen yazılım yüklemesi sırasında bilgisayara kopyalanır.

Windows® XP, Windows Vista® ve Windows® 7

Başlat'ı tıklayın, **Programlar**'ı veya **Tüm Programlar**'ı seçin, **HP**'yi seçin, HP yazıcınızın klasörünü ve sonra **Yardım**'ı seçin.

Windows® 8

Başlangıç ekranında boş bir alanı sağ tıklayın, uygulama çubuğunda **Tüm Uygulamalar**'ı tıklayın, sonra da yazıcının adını taşıyan simgeyi tıklayın ve ardından **Yardım**'ı seçin.

Diğer destek kaynakları

HP'nin yazıcıyla ilgili çok kapsamlı yardımı için, şu adrese gidin:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Sorunları çözme
- Gelişmiş yapılandırma yönergelerini bulma
- Yazılım güncelleştirmelerini indirme
- Destek forumlarına katılma
- Garanti ve yasal bilgileri bulma
- Mobil yazdırma kaynakları

Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



LaserJet Pro MFP M125, M126, M127, M128

Посібник із початку роботи



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



ВАЖЛИВО.

Виконайте **кроки 1–3**, відображені на плакаті з налаштування принтера, а потім перейдіть до **кроку 4** нижче.



4. Вибір методу з'єднання та підготовка до інсталяції програмного забезпечення



Підключення USB безпосередньо між принтером і комп'ютером

Використовуйте кабель USB типу A-B.

Windows

1. Якщо використовується ОС Windows 7 або старішої версії, не підключайте кабель USB до інсталяції програмного забезпечення. Під час інсталяції програмного забезпечення буде запропоновано під'єднати кабель у відповідний час. Якщо кабель уже підключено, перезавантажте принтер, коли програма інсталяції запропонує підключити кабель.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».



ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Directly connect this computer using a USB cable** (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB).

Mac

1. Якщо використовується комп'ютер Mac, підключіть кабель USB між ним і принтером до інсталяції програмного забезпечення.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».



Підключення до проводимої мережі (Ethernet) (необов'язково)

Скористайтеся стандартним мережевим кабелем.

1. Підключіть мережевий кабель до принтера та до мережі. Зачекайте кілька хвилин, поки принтер отримає мережеву адресу.
2. Додаткові відомості див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення».



ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Connect through a network** (Підключити через мережу).



Безпроводове мережне підключення (лише для моделей nw, rnw та fw)

Моделі fw

1. Щоб підключити принтер до безпроводової (Wi-Fi) мережі, натисніть кнопку безпроводового підключення на панелі керування принтера.
2. Натисніть **Wireless Menu** (Меню безпроводової мережі), тоді виберіть пункт **Wireless Setup Wizard** (Майстер налаштування безпроводової мережі). Виберіть ім'я мережі в списку SSID або введіть його, якщо воно відсутнє в списку.
3. За допомогою клавіатури введіть парольну фразу, а потім натисніть кнопку **OK**.
4. Дочекайтеся, коли принтер установить підключення до мережі.
5. На панелі керування принтера натисніть кнопку мережі. Якщо IP-адреса відображається в списку, підключення до мережі встановлено. Інакше зачекайте ще кілька хвилин і повторіть спробу. Зверніть увагу на IP-адресу, яка використовується під час інсталяції програмного забезпечення. **Приклад IP-адреси:** 192.168.0.1
6. Відомості про друк із комп'ютера див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення». Якщо потрібно виконати друк із телефону або планшета, перейдіть до розділу «7. Мобільний і безпроводовий друк (необов'язково)».

Моделі nw та rnw

1. Для підключення принтера до безпроводової мережі (Wi-Fi) переконайтеся, що принтер, точка доступу та комп'ютер увімкнено, а комп'ютер, крім того, підключено до безпроводової мережі.
2. Знадобиться кабель USB.
3. Від'єднайте усі кабелі USB та Ethernet, підключені до принтера.
4. Відомості про друк із комп'ютера див. в розділі «5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення». Якщо потрібно виконати друк із телефону або планшета, перейдіть до розділу «7. Мобільний і безпроводовий друк (необов'язково)».



ПРИМІТКА. Під час інсталяції програмного забезпечення, виберіть параметр **Help me set up a first-time wireless connection** (Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання перший раз).

Знайдіть IP-адресу принтера (необов'язково)

1. Натисніть кнопку налаштування.
2. Відкрийте вікно звітів, потім відкрийте звіт про конфігурацію **Config Report** і натисніть кнопку **OK**.
3. Знайдіть IP-адресу принтера в розділі «Network Information (формація про мережу)».



ПРИМІТКА. Додаткову інформацію див. в посібнику користувача.

5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення



Спосіб 1. Завантаження з HP Easy Start (Windows і OS X)

1. Перейдіть на сторінку 123.hp.com/laserjet і виберіть **Завантажити** (Download).
2. Дотримуйтеся вказівок і підказок на екрані, щоб зберегти файл на комп'ютері.
3. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файли, а потім перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



Спосіб 2. Завантаження з веб-сайту підтримки принтера (Windows і OS X)

1. Перейдіть на сторінку www.hp.com/support/ljMFPM125series, www.hp.com/support/ljMFPM126series, www.hp.com/support/ljMFPM127series або www.hp.com/support/ljMFPM128series.

2. Виберіть **Software and drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).
3. Завантажте програмне забезпечення для вашої моделі принтера та операційної системи.
4. За необхідності запустіть інсталяційний файл, вибравши файл .exe або .zip, і перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



Спосіб 3. Встановлення з компакт-диска, який додається до принтера (лише для Windows)

1. Вставте компакт-диск принтера в комп'ютер.
2. Перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».

6. Інсталяція програмного забезпечення

Повне рішення для ОС Windows

1. Вставте компакт-диск принтера в комп'ютер або запустіть файл інсталяції програмного забезпечення, який завантажено з Інтернету.
2. Інсталятор програмного забезпечення визначає мову операційної системи, а потім відображає головне меню програми інсталяції цією мовою. Якщо під час інсталяції з компакт-диска програма інсталяції не запуситься через 30 секунд, знайдіть на компакт-диску файл SETUP.EXE та запустіть його.
3. Дотримуйтеся вказівок на екрані для інсталяції програмного забезпечення.
4. Коли буде запропоновано вибрати тип підключення виберіть відповідний параметр для типу підключення:
 - **Directly connect this computer using a USB cable** (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB).
 - **Connect through a network** (Підключення через мережу).
 - **Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання перший раз.**



ПРИМІТКА. У разі підключення через мережу найпростіший спосіб виявити принтер – вибрати параметр **Automatically find my product on the network** (Автоматично знайти мій пристрій у мережі).

Повне рішення для OS X

1. Запустіть DMG-файл інсталяції програмного забезпечення, який завантажено з Інтернету.
2. Інсталятор програмного забезпечення визначає мову операційної системи, а потім відображає головне меню програми інсталяції цією мовою.
3. Після екрана ліцензійної угоди про використання програмного забезпечення виберіть тип інсталяції.
4. Дотримуйтеся вказівок на екрані для інсталяції програмного забезпечення.
5. Наприкінці інсталяції програмного забезпечення використайте службову програму **HP Utility Setup Assistant**, щоб налаштувати параметри принтера.

Базова інсталяція для OS X

Щоб інстальувати основні драйвери для принтерів і факсів без запуску повнофункціонального програмного забезпечення HP з компакт-диска або без його завантаження із сайту hp.com, зробіть ось що.

1. Підключіть принтер до комп'ютера або мережі.
2. У розділі **System Preferences** (Параметри системи) виберіть елемент **Printers and Scanners** (Принтери та сканери), у нижньому лівому кутку натисніть кнопку зі знаком «плюс» і виберіть елемент **M125, M126, M127** або **M128**, для якого використовується драйвер під назвою AirPrint або Secure AirPrint.

Readiris Pro для HP

Завантажте це безкоштовне програмне забезпечення, щоб скористатися додатковими функціями сканування, зокрема оптичним розпізнаванням символів (OCR).

Щоб завантажити програмне забезпечення з Інтернету, перейдіть за посиланням:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

Виберіть **Drivers** (Драйвери), виберіть відповідну операційну систему та натисніть кнопку **Next** (Далі). Клацніть вкладку **Application - 3rd Party** (Програми – сторонні) і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).

7. Використання функції сканування

Скористайтеся програмним забезпеченням HP Scan на комп'ютері, щоб почати завдання сканування на принтері.

Windows

Натисніть кнопку **Пуск**, послідовно виберіть пункти **Програми** або **Усі програми, HP та HP Scan**.

OS X

Послідовно виберіть елементи **Програми, HP і HP Scan**.

8. Мобільний і безпроводовий друк (необов'язково)

8.1 Підключення пристрою до безпроводової мережі

Щоб виконати друк із телефону або планшета, підключіть пристрій і принтер до однієї безпроводової мережі.

Пристрої Apple iOS (AirPrint)

Відкрийте елемент для друку й виберіть піктограму Action (Дія).
Виберіть **Print** (Друк), потім виберіть принтер, а далі – пункт **Print** (Друк).

Пристрої на новій платформі Android (версії 4.4 або новішої)

Відкрийте елемент для друку й натисніть кнопку **Menu** (Меню).
Виберіть **Print** (Друк), виберіть принтер, а потім – пункт **Print** (Друк).

Для деяких пристроїв потрібно завантажити програму HP Print Service plugin із магазину Google Play.

Пристрої на старій платформі Android (4.3 або старішої версії)

Завантажте програму HP ePrint із магазину Google Play.

Windows Phone

Завантажте програму HP AiO Remote з Магазину Windows.

Додаткові відомості про мобільний друк

Щоб отримати додаткові відомості про параметри мобільного друку, зокрема про додаткові рішення ePrint, відскануйте QR-код або перегляньте розділ «Мобільний друк» у посібнику користувача.



8.2 HP Wireless Direct (лише для моделей nw, rnw та fw, які підтримують безпроводовий зв'язок)

Функція HP Wireless Direct дає змогу виконувати друк із безпроводового мобільного пристрою, розташованого поблизу, безпосередньо на безпроводовий принтер із підтримкою функції HP Wireless Direct без підключення до мережі або Інтернету.

Увімкнення функції HP Wireless Direct

Щоб налаштувати HP Wireless Direct із панелі керування, зробіть ось що.

ПК-панель керування

- На панелі керування принтера натисніть кнопку **Setup** (Налаштування), щоб відкрити такі меню:
 - Network Setup** (Налаштування мережі)
 - Wireless Menu** (Меню безпроводового зв'язку)
 - Wireless Direct**
- Виберіть пункт **On** (Увімк.) і натисніть кнопку **OK**. Принтер збереже встановлене налаштування та повернеться до меню **Wireless Direct Settings** (Параметри Wireless Direct).

Сенсорна панель керування

- На головному екрані панелі керування принтера натисніть кнопку безпроводового підключення й відкрийте такі меню:
 - Wireless Menu** (Меню безпроводового зв'язку)
 - Wireless Direct Settings** (Параметри Wireless Direct)
 - On/Off** (Увімк./Вимк.)
- Торкніться пункту меню **On** (Увімк.) Принтер збереже встановлене налаштування та повернеться до меню **Wireless Direct Settings** (Параметри Wireless Direct).

Додаткові відомості про безпроводовий друк і безпроводовий налаштування див. на сторінці www.hp.com/go/wirelessprinting.

Виявлення принтера

- Увімкніть Wi-Fi на мобільному пристрої та виконайте пошук безпроводових мереж.
- Виберіть принтер, для якого буде відображатися назва «HP-Print-назва-моделі», як показано на панелі керування принтера. **Приклад імені принтера:** HP-Print-29-AJ OJP 8620

Усунення несправностей

Посібник користувача

У посібнику користувача містяться відомості про використання принтера та про виправлення неполадок. Цей документ доступний на компакт-диску принтера та в Інтернеті.

- Перейдіть за посиланням

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

- Виберіть потрібну мову, а потім виберіть принтер, якщо відобразиться відповідний запит, після чого клацніть елемент **User guides** (Посібники користувача).

Посібник користувача копіюється на комп'ютері під керуванням ОС Windows під час рекомендованої інсталяції програмного забезпечення.

Windows® XP, Windows Vista® та Windows® 7

Натисніть кнопку **Пуск**, послідовно виберіть пункти **Програми** або **Усі програми**, **HP**, папку для принтера HP та пункт **Довідка**.

Windows® 8

На **початковому** екрані клацніть правою кнопкою миші пусту область екрана, на панелі команд програми виберіть пункт **Усі програми**, клацніть піктограму з іменем принтера та виберіть елемент **Довідка**.

Додаткові ресурси підтримки

Щоб отримати підтримку HP стосовно будь-якого принтера, перейдіть за посиланням:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series
- Вирішення проблем
- Пошук розгорнутих інструкцій щодо налаштування
- Перевірка наявності оновлень програмного забезпечення
- Форуми технічної підтримки
- Гарантійна та нормативна інформація
- Ресурси, присвячені мобільному друку

الطابعات LaserJet Pro MFP M125، M126 و M127، و M128 دليل بدء الاستخدام



Български	1
Hrvatski	4
Čeština	7
Ελληνικά	10
Magyar	13
Polski	16
Română	19
Srpski	22
Slovenčina	25
Slovenščina	28
Türkçe	31
Українська	34
العربية	37



www.hp.com/support/ljMFPM125series
www.hp.com/support/ljMFPM126series
www.hp.com/support/ljMFPM127series
www.hp.com/support/ljMFPM128series



www.register.hp.com



هام!

اتبع الخطوات من 1 إلى 3

الموجودة على ملصق إعداد جهاز الطابعة، ثم تابع إلي الخطوة 4 الموجودة أدناه.

4. اختر طريقة الاتصال والتحضير لتثبيت البرنامج

٢١ اتصال الشبكة اللاسلكية (الطرز nw، وnw، وfw فقط)

الطرز fw

1. لتوصيل الطابعة بشبكة لاسلكية (Wi-Fi)، من على لوحة تحكم الطابعة، المس الزر "لاسلكي".
2. المس **Wireless Menu** (قائمة اللاسلكي)، ثم المس **Wireless Setup Wizard** (معالج الإعداد اللاسلكي). حدد اسم الشبكة من القائمة SSID، أو أدخل اسم الشبكة إذا لم يكن مُدرجًا.
3. استخدم لوحة المفاتيح لإدخال عبارة المرور، ثم المس الزر **موافق** (OK).
4. انتظر حتى تقوم الطابعة بإنشاء اتصالاً بالشبكة.
5. على لوحة تحكم الطابعة، المس الزر **Network** (الشبكة). إذا تم إدراج عنوان IP، فهذا يعني نجاح إنشاء الاتصال. وإذا لم يحدث ذلك، انتظر بضع دقائق إضافية ثم حاول مجددًا. دُون لديك عنوان IP لتستخدمه أثناء تثبيت البرنامج. **مثال عن عنوان IP: 192.168.0.1**
6. لإجراء الطابعة من جهاز كمبيوتر، تابع إلى **"5. حديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها"** للطابعة من الهاتف أو جهاز لوحي فقط، تابع في **"7. الجوال والطابعة اللاسلكية (اختياري)"**.

الطرز nw وnw

1. لتوصيل الطابعة بشبكة لاسلكية (Wi-Fi)، تأكد من تشغيل الطابعة ونقطة الوصول، والكمبيوتر، وأنه تم توصيل الكمبيوتر بالشبكة اللاسلكية.
 2. سيتطلب ذلك كابل USB.
 3. افصل أي كابل USB أو إيثرنت متصل بالطابعة.
 4. لإجراء الطابعة من جهاز كمبيوتر، تابع إلى **"5. حديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها"** للطابعة من الهاتف أو جهاز لوحي فقط، تابع في **"7. الجوال والطابعة اللاسلكية (اختياري)"**
- ملاحظة:** أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **ساعدني في إعداد اتصال لاسلكي لأول مرة**.

توصيل USB مباشرة بين الطابعة والكمبيوتر

استخدم كبل USB من النوع A-إلى-B.

Windows

1. بالنسبة لنظام التشغيل Windows 7، لا تقم بتوصيل كبل USB قبل تثبيت البرنامج. تتطلب عملية التثبيت توصيل الكبل في الوقت المناسب. إذا كان الكبل متصلًا بالفعل، فأعد تشغيل الطابعة عندما تتطلب منك عملية التثبيت توصيل الكبل.
2. تابع إلى **"5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها"**.

ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB**.

Mac

1. بالنسبة لنظام تشغيل Mac، قم بتوصيل كبل USB بين الكمبيوتر والطابعة قبل تثبيت البرنامج.
2. تابع إلى **"5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها"**.

اتصال شبكة (إيثرنت) السلكية (اختياري)

استخدم كبل شبكة قياساسي.

1. قم بتوصيل كبل الشبكة بالطابعة وبالشبكة. انتظر بضع دقائق حتى تحصل الطابعة على عنوان الشبكة.
 2. تابع إلى **"5. تحديد ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها"**
- ملاحظة:** أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار **الاتصال من خلال شبكة**.

١ العثور على عنوان IP الخاص بالطابعة (اختياري)

1. اضغط على الزر **Setup** (إعداد).
2. افتح التقارير، ثم افتح **تقرير التكوين**، ثم اضغط على **OK** (موافق).
3. اعثر على عنوان IP الخاص بالطابعة في قسم **Network Information** (معلومات الشبكة).

ملاحظة: للحصول على المزيد من المعلومات اطلع على دليل المستخدم.

5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها

- الأسلوب الأول: تنزيل من HP Easy Start (Windows و OS X)**
1. انتقل إلى hp.com/laserjet.123، وانقر فوق **تنزيل** (Download).
 2. اتبع الإرشادات والمطالبات التي تظهر على الشاشة لحفظ الملف على الكمبيوتر.
 3. قم بتشغيل ملف البرنامج من المجلد حيث تم حفظ الملف، ثم تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج".

الأسلوب الثالث: تثبيت من القرص المضغوط الخاص بالطابعة (فقط Windows)

1. أدخل القرص المدمج الخاص بالطابعة في جهاز الكمبيوتر.
2. تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج".

الأسلوب الثاني: تنزيل من موقع دعم الطابعة على الويب (OS X و Windows)

1. انتقل إلى www.hp.com/support/ljMFPM125series، www.hp.com/support/ljMFPM126series أو www.hp.com/support/ljMFPM127series أو www.hp.com/support/ljMFPM128series

6. تثبيت البرنامج

الحل الكامل لنظام التشغيل Windows

1. قم بإدراج القرص المدمج المرفق مع الطابعة في الكمبيوتر، أو قم بتشغيل ملف تثبيت البرنامج الذي تم تنزيله من الويب.
2. يقوم مثبت البرنامج باكتشاف لغة نظام التشغيل، ثم يعرض القائمة الرئيسية لبرنامج التثبيت بنفس اللغة. عند التثبيت من القرص المدمج، إذا لم يتم تشغيل البرنامج المثبت بعد 30 ثانية، فاستعرض محرك الأقراص المدمجة على جهاز الكمبيوتر وشغل الملف المسمى SETUP.EXE.
3. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
4. عندما يطلب منك اختيار نوع الاتصال، حدد الخيار المناسب لنوع الاتصال:

• الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB

• الاتصال عبر شبكة

• ساعدني في إعداد اتصال لاسلكي لأول مرة.

ملاحظة: عند الاتصال عبر الشبكة، تُعد أسهل طريقة لاكتشاف الطابعة هي تحديد العثور على منتجي تلقائيًا على الشبكة.

حل OS X الكامل

1. ابدأ بتثبيت البرنامج من خلال ملف dmg الذي قمت بتنزيله من الويب.
2. يقوم مثبت البرنامج باكتشاف لغة نظام التشغيل، ثم يعرض القائمة الرئيسية لبرنامج التثبيت بنفس اللغة.
3. بعد شاشة اتفاقية ترخيص البرنامج، حدد نوع التثبيت.
4. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
5. عند انتهاء عملية تثبيت البرنامج، استخدم **HP Utility Setup Assistant** (مساعد إعداد أداة HP المساعدة) لتكوين خيارات الطابعة.

التثبيت الأساسي لـ OS X

لتثبيت برامج تشغيل الطابعة والفاكس الأساسية دون تشغيل برنامج الحل الكامل من HP من القرص المضغوط أو تنزيله من hp.com، اتبع هذه الخطوات:

1. توصيل الطابعة بجهاز الكمبيوتر أو شبكة.
2. من خلال **تفضيلات النظام**، انقر فوق **الطابعات والماسحات**، ثم انقر فوق زر زائد على الجزء السفلي الأيمن، وحدد **M125** أو **M126** أو **M127** أو **M128** باستخدام برنامج تشغيل يسمى AirPrint أو Secure AirPrint.

برنامج Readiris Pro لطابعات HP

قم بتنزيل هذا البرنامج مجانًا لتمكين ميزات مسح إضافية، بما في ذلك التعرف الضوئي على الحروف (OCR).

لتنزيل البرنامج من الويب، انتقل إلى:

- www.hp.com/support/ljMFPM125series
- www.hp.com/support/ljMFPM126series
- www.hp.com/support/ljMFPM127series
- www.hp.com/support/ljMFPM128series

حدد برامج التشغيل، ثم حدد نظام التشغيل المناسب، ثم انقر على **NEXT** (التالي). انقر على **التطبيق - جهة خارجية**، ثم انقر على الزر **Download** (تنزيل).

7. استخدام ميزة المسح الضوئي

استخدم برنامج المسح الضوئي من HP على جهاز الكمبيوتر لبدء عملية المسح الضوئي من خلال الطابعة.

Windows

انقر على **بدء**، ثم **برامج** أو **جميع البرامج**، ثم حدد **HP**، ثم حدد برنامج المسح الضوئي من **HP**.

OS X

انقر على **التطبيقات**، ثم حدد **HP**، ثم حدد برنامج المسح الضوئي من **HP**.

8.2 HP Wireless Direct (الطرز اللاسلكية nw، و fw فقط)

تمتلك خاصية Wireless Direct من HP بالطباعة على نطاق متقارب من جهاز لاسلكي محمول مباشرة إلى طابعة تم تمكين ميزة Wireless Direct من HP فيها دون الحاجة إلى التوصيل بشبكة قائمة أو بالإنترنت.

تمكين HP Wireless Direct

لإعداد ميزة Wireless Direct من HP من لوحة التحكم، أكمل الخطوات التالية:

لوحة تحكم بشاشة LCD

1. من خلال لوحة تحكم الطابعة، اضغط على الزر الإعداد لفتح القوائم التالية:

• Network Setup (إعداد الشبكة)

• قائمة اللاسلكي

• Wireless Direct (لاسلكي مباشر)

2. حدد الخيار **ON** (تشغيل)، ثم اضغط على الزر **OK** (موافق).
تحتفظ الطابعة الإعداد ثم يعيد لوحة التحكم إلى القائمة **Wireless Direct Settings** (إعدادات لاسلكي مباشر).

لوحة تحكم بشاشة لمس

1. من شاشة Home (الرئيسية) على لوحة التحكم بالطابعة، المس زر الشبكة اللاسلكية، ثم افتح القوائم التالية:

• قائمة اللاسلكي

• Wireless Direct Settings (إعدادات لاسلكي مباشر)

• On/Off (تشغيل/إيقاف تشغيل)

2. المس عنصر القائمة **ON** (تشغيل). تحتفظ الطابعة الإعداد ثم يعيد لوحة التحكم إلى القائمة **Wireless Direct Settings** (إعدادات لاسلكي مباشر).

i للحصول على مزيد من المعلومات حول الطباعة

اللاسلكية والإعداد اللاسلكي، انتقل إلى

www.hp.com/go/wirelessprinting

اكتشف الطابعة

1. من خلال الجهاز المحمول، قم بتشغيل WiFi، وابحث عن الشبكات اللاسلكية.

2. حدد الطابعة، والتي سيتم عرضها باسم "HP-Print-model-name" كما هو موضح في لوحة تحكم الطابعة.
مثال على اسم الطابعة: HP-Print-29-AJ OJP 8620

8.1 توصيل الجهاز بشبكة لاسلكية

للطباعة من خلال هاتف أو جهاز لوحي، يجب توصيل الجهاز بنفس الشبكة اللاسلكية مثل الطابعة.

أجهزة (Apple iOS) AirPrint

افتح المستند الذي تريد طباعته، وحدد الرمز Action (إجراء). حدد **Print** (طباعة)، ثم حدد الطابعة، ومن ثم حدد **Print** (طباعة).

أجهزة Android الأحدث (4.4 أو الأحدث)

افتح المستند الذي تريد طباعته، ثم حدد زر القائمة. حدد **Print** (طباعة)، ثم حدد الطابعة، ومن ثم حدد **Print** (طباعة).

تتطلب بعض الأجهزة تنزيل تطبيق المكون الإضافي HP Print Service من متجر Google Play.

أجهزة Android الأقدم (الإصدار 4.3 أو الأقدم)

تنزيل تطبيق HP ePrint من متجر Google Play.

Windows Phone

تنزيل تطبيق HP AiO Remote من متجر Windows.

1 تعرف على المزيد حول الطباعة المتنقلة

لتتعرف على المزيد حول خيارات الطباعة المتنقلة الأخرى، بما في ذلك حلول ePrint الإضافية، قم بإجراء المسح الضوئي لرمز QR، أو راجع قسم "الطباعة المتنقلة" في دليل المستخدم.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

دليل المستخدم

يتضمن دليل المستخدم معلومات حول استخدام الطابعة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها. وهي متوفرة على القرص المدمج المرفق مع الطابعة وعلى الويب:

1. انتقل إلى:

www.hp.com/support/ljMFPM125series

www.hp.com/support/ljMFPM126series

www.hp.com/support/ljMFPM127series

www.hp.com/support/ljMFPM128series

2. حدد اللغة المناسبة، ثم حدد الطابعة إذا طلب منك ذلك، ثم انقر على **أدلة المستخدم**.

بالنسبة لنظام التشغيل Windows، يتم نسخ دليل المستخدم لجهاز الكمبيوتر أثناء تثبيت البرنامج الموصى به.

Windows® XP، و Windows Vista، و Windows® 7:

انقر فوق **Start** (بدء)، ثم حدد **Programs** (البرامج) أو **All Programs** (جميع البرامج)، ثم حدد **HP** ثم حدد المجلد الخاص بالطابعة HP، وحدد **Help** (تعليمات).

Windows® 8

في شاشة **Start** (بدء)، انقر بزر الماوس الأيمن فوق منطقة فارغة في الشاشة، انقر فوق **All Apps** (جميع التطبيقات) في شريط التطبيقات، ثم انقر فوق الرمز الذي يحمل اسم الطابعة ثم حدد **Help** (تعليمات).

موارد الدعم الإضافية

للحصول على كل تعليمات HP للمنتج، انتقل إلى:

www.hp.com/support/ljMFPM125series

www.hp.com/support/ljMFPM126series

www.hp.com/support/ljMFPM127series

www.hp.com/support/ljMFPM128series

- حل المشاكل
- اطلع على تعليمات التكوين المتقدمة
- تنزيل تحديثات البرامج
- الانضمام إلى منتديات الدعم
- العثور على معلومات الكفالة والمعلومات التنظيمية
- موارد الطباعة المتنقلة

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. HP shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

